

**RU** Инструкция по эксплуатации 2-38

**EN** User instructions 40-75 **GOY 105 TXT**

**PL** Instrukcja obsługi 76-106

*Grand*  **InfoText**

**CANDY**



## СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ И ПРОДАЖЕ

Машина имеет сертификат соответствия требованиям безопасности и электромагнитной совместимости, выданный органом по сертификации продукции ООО "НИИ-ТЕСТ" г. Москва.



Производитель - ОАО "Веста", 610035, Россия, г. Киров,  
ул. Производственная, 24

Машина стиральная автоматическая бытовая модели:

**СМА-5ФБ Candy GOY 105 TXT - 07S № 31002180** \_\_\_\_\_

(в нужной графе проставить номер машины)

соответствует техническим условиям ТУ 5156-002-46092527-2005

Дата выпуска " \_\_ " \_\_\_\_\_ 20 \_\_ г.

Штамп ОТК (клеимо приемщика)

Продана \_\_\_\_\_  
(наименование торгующей организации, адрес)

Продавец \_\_\_\_\_  
(Ф.И.О.) (подпись)

Штамп \_\_\_\_\_ Дата " \_\_ " \_\_\_\_\_ 20 \_\_ г.

Ремонтное предприятие, осуществляющее установку, гарантийный ремонт и сервисное обслуживание машины:

\_\_\_\_\_  
(наименование предприятия, адрес, телефон)

## Поздравляем!

Приобретая эту стиральную машину **Candy**, Вы решили не идти на компромисс: Вы пожелали лучшее.

Фирма **Candy** рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контракте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

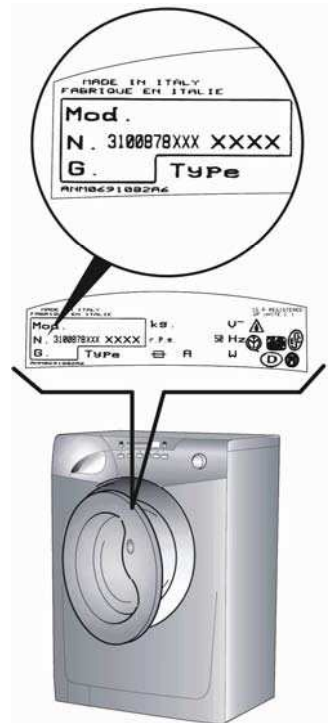
Кроме того, **Candy** предлагает Вам широкую гамму электробытовой техники: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, варочные панели, холодильники, морозильники.

Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы **Candy**.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой инструкции, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой **Candy** или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в табличке.



## Содержание

## Страница

Введение	5
Общие сведения	5
Технические характеристики	6
Меры безопасности	7
Быстрый старт	9
Полезные советы	9
Установка	10
Краткий путеводитель по Candy Infotext	12
Первое включение	14
Описание панели управления	17
Моющие средства, добавки и их дозировка	25
Выбор программ	27
Стирка	29
Перечень программ стирки	32
Чистка и периодическое обслуживание	34
Устранение неполадок	36
Сервис	38

**Перед включением машины убедитесь, что она правильно установлена и с нее снят весь транспортный крепеж, как показано в разделе "Установка".**

## Введение

Внимательно изучите данную инструкцию по эксплуатации и другую информацию, относящуюся к стиральной машине и ее работе.

Сохраните всю документацию для последующих консультаций или передачи другим пользователям.

### **Внимание!**

**Данная машина предназначена исключительно для бытового применения.**

### **Рекомендации по утилизации.**

Все упаковочные материалы экологически чистые и подлежат переработке. Пожалуйста, помогите утилизировать их в целях сохранения окружающей среды.

**Продавец стиральной машины может подсказать Вам, как это сделать.**

Если Вы прекратили пользоваться машиной, помните, что она - не бесполезный мусор. Ценные материалы могут быть переработаны.

**Примечание. Отсоедините от сети питания машину, которой Вы прекратили пользоваться. Отрежьте питающий кабель вместе с вилкой. Утилизируйте их.**

При утилизации старой стиральной машины убедитесь, что защелка люка не работает, чтобы дети не могли запереть себя в машине.

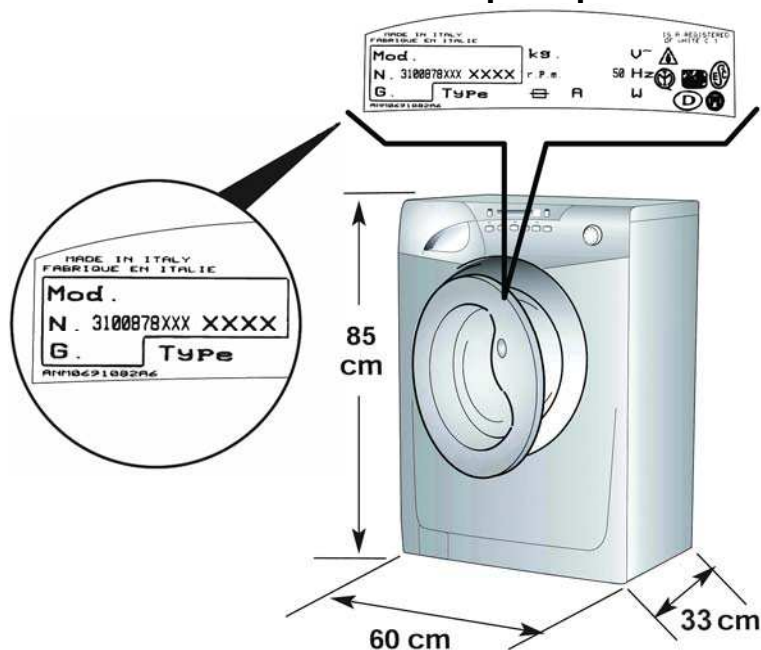
## Общие сведения

При покупке убедитесь, чтобы с машиной были:

- Инструкция по эксплуатации на русском языке;
- Адреса служб технического обслуживания;
- Сертификат гарантии;
- Заглушки;
- Жесткое устройство для загиба сливного шланга;
- Наливной шланг;
- Этикетка с данными по классу машины.

Проверьте отсутствие повреждений машины при транспортировке. При их обнаружении звоните в ближайший Уполномоченный Сервисный Центр.

## Технические характеристики



Загрузка (сухого белья)	кг	5	
Напряжение в сети	В	220-240	
Потребляемая мощность	Вт	1850	
Потребление энергии (программа 90°C)	кВт·ч	1,8	
Электрический предохранитель	А	10	
Нормальный уровень воды	л	6...15	
Давление в гидравлической системе	МПа	min. 0,05	max. 0,8
Скорость вращения centrifуги	об/мин	1000	

Примечание. Электрические параметры машины указаны на табличке, расположенной на передней панели в районе люка.

Знак **CE** указывает, что машина соответствует требованиям европейских стандартов, 73/23/CEE и 89/336/CEE, в дальнейшем замененных соответственно регламентами 2006/95/CE и 2004/108/CE с изменениями и дополнениями к ним.

## Электрическое подключение и меры безопасности

Стиральная машина работает от сети однофазного переменного тока 220-240 В и 50 Гц.

Убедитесь, что электропроводка рассчитана, по меньшей мере, на 3 кВт.

Убедитесь в наличии заземления в электропроводке Вашего дома.

Затем вставьте вилку в розетку с заземлением и допустимым током 10 А.

Вилка стиральной машины и розетка в Вашем доме должны быть одного типа.

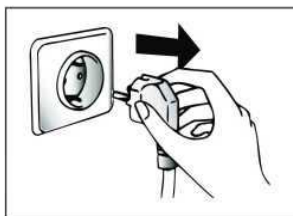
Не рекомендуется использовать тройники, адаптеры и удлинители.

Все стиральные машины Candy соответствуют нормам безопасности, предписываемым Институтом Марки Качества.

## Меры безопасности

**Примечание. При всех операциях по чистке и обслуживанию стиральной машины:**

а. Выньте вилку из розетки;



б. Не тяните за питающий кабель или за саму машину, чтобы вынуть вилку из розетки;

с. Все стиральные машины Candy должны быть заземлены. Убедитесь в том, что сеть электропитания имеет заземляющий провод, в противном случае обращайтесь к квалифицированным специалистам.

**При необходимости замены питающего кабеля обращайтесь в Уполномоченный Сервисный Центр.**



д. Не рекомендуется пользоваться адаптерами, тройниками и/или удлинителями.



е. Перекройте кран подачи воды;



f. Не прикасайтесь к машине влажными руками или ногами. Не пользуйтесь машиной, если Вы разуты;



g. Перед тем, как открыть дверцу, убедитесь в отсутствии воды в барабане;



**Внимание!**

**Во время стирки вода может нагреваться до 90°C.**

h. Не позволяйте детям или некомпетентным лицам пользоваться машиной без Вашего присмотра;

i. Не оставляйте машину под воздействием атмосферных явлений (дождь, прямые солнечные лучи и т.д.);

**j. Внимание!** При установке машины на ковровых покрытиях убедитесь, что вентиляционные отверстия гофрированного листа не закрыты ворсом;

k. Поднимайте машину вдвоем;

l. При перемещении машины не поднимайте ее за ручки управления или за дозатор для моющих средств. При перевозке люк не должен опираться на тележку;



m. Если машина работает неправильно или вышла из строя, выключите машину, перекройте подачу воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в Уполномоченный Сервисный Центр и требуйте использования оригинальных запчастей.



**Нарушение вышеуказанных требований может привести к поломке машины.**



## Быстрый старт

### Стирка

- Чтобы открыть люк, нажмите на клавишу в ручке люка;
- Отсортируйте белье и загрузите его в машину;
- Закройте люк;
- Поместите моющие средства в соответствующие отделения дозатора для моющих средств:  
отделение "1" - для предварительной стирки, а отделение "2" - для всех остальных программ.
- Выберите программу с помощью ручки выбора программ (заданная программа отобразится на дисплее);
- При желании измените температуру воды;
- Нажмите, если необходимо, дополнительные функциональные кнопки, а затем кнопку "старт/пауза";
- По прошествии нескольких секунд машина начнет выполнение программы.

### Когда стирка окончена

На дисплее появится надпись "Люк закрыт. Пожалуйста, ждите" (ЛЮК БЛОКИРОВАН ЖДИТЕ...). Через 2 минуты на дисплее появится надпись "Программа окончена. Люк открыт" (ПРОГ. ОКОНЧЕНА ЛЮК ОТКРЫТ).  
Выключите машину, для чего верните ручку выбора программ в положение "Выкл." (OFF).  
Откройте люк и выгрузите белье.  
После каждой стирки выньте вилку из розетки и перекройте подводку воды на стиральную машину.

## Полезные советы

Для экономной эксплуатации Вашей стиральной машины и в целях сохранения окружающей среды.

**Старайтесь загружать машину полностью.**

**В целях экономного использования электроэнергии, воды, моющих средств рекомендуется производить полную загрузку белья в машину.**

**Вы сэкономите до 50 % электроэнергии, стирая один раз при полной загрузке, по сравнению с двумя стирками при половинной загрузке.**

**Есть ли необходимость в предварительной стирке?**

Только для сильно загрязненного белья!

Вы сэкономите моющее средство, время, воду и от 5 до 15 % электроэнергии, не применяя предварительной стирки для слабо и нормально загрязненного белья.

**Как выбрать температуру стирки?**

Удалите пятна специальными средствами, что позволит избежать необходимости стирки при температуре выше 60 °С.

Стирка при температуре 60 °С позволит сэкономить до 50% электроэнергии.

## Установка

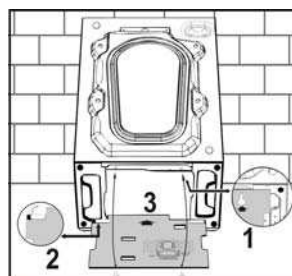
- Снимите упаковку и поддон.
- Поместите машину вблизи места ее использования.



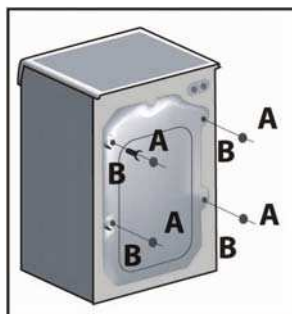
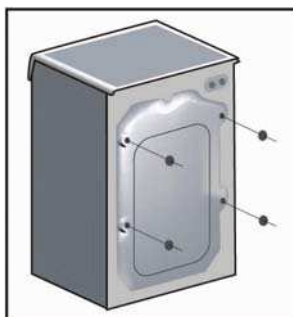
- Перережьте пластмассовый хомут. Действуйте осторожно, чтобы не повредить шланг и электрический провод.
- Закрепите лист гофрированного материала на дне машины, как показано на рисунке (детали крепления входят в комплект машины).



Внимание! При установке машины на ковровых покрытиях убедитесь, что вентиляционные отверстия гофрированного листа не закрыты ворсом.



- Открутите 4 винта (А) на задней стенке и извлеките 4 распорные втулки (В).
- Закройте 4 отверстия специальными заглушками. Вы найдете их в полиэтиленовом пакете с инструкцией.

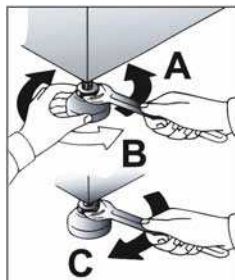


**Примечание.** Рекомендуем сохранить элементы транспортного крепления, чтобы использовать их в случае возможной будущей транспортировки. Производитель не несет ответственности за любые возможные повреждения машины по причине невыполнения правил, касающихся транспортного крепежа. Установка изделия производится за счет владельца машины.

**ВНИМАНИЕ!** Не оставляйте элементы упаковки детям для игр.

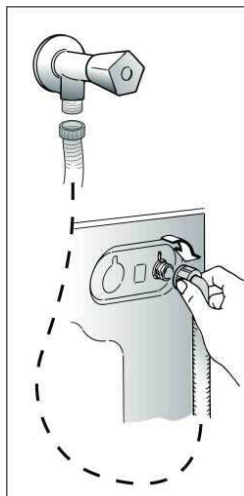
- Установите машину по уровню с помощью 4 ножек.

- Разблокируйте винт ножки, ослабив гайку.
- вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол.
- заблокируйте винт ножки, затянув контргайку до упора.



## Подключение к сети водоснабжения

Машина укомплектована наливным шлангом с наконечниками с резьбой 3/4" для подсоединения машины к крану холодной воды. Машина должна быть подключена к источнику водоснабжения с помощью комплекта новых шлангов, старые использовать нельзя. Машина должна подключаться только к крану холодной воды. Подключение к крану горячей воды с температурой выше 40°C может повредить некоторые типы деликатных тканей.



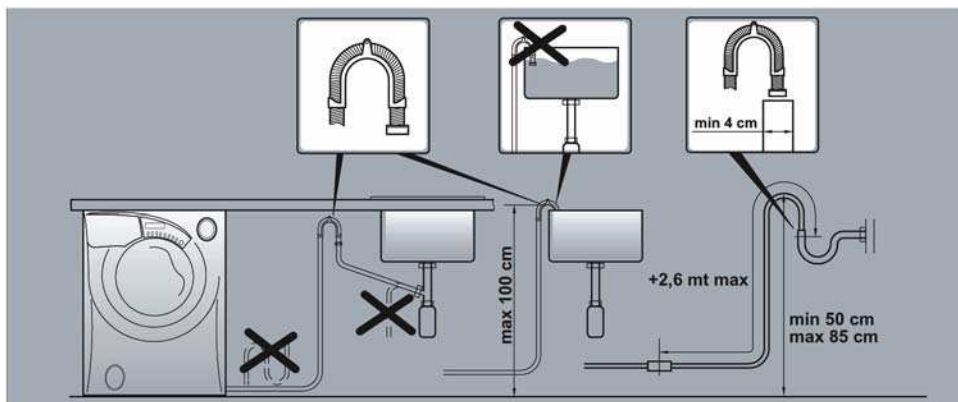
### Внимание!

После стирки всегда необходимо перекрывать кран для отключения машины от подачи воды.

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы сливного шланга, закрепите шланг на краю раковины или лучше в канализационной трубе с диаметром больше диаметра сливного шланга.

Для нормальной работы стиральной машины необходимо, чтобы конец сливного шланга находился на высоте от 50 до 85 см над уровнем пола.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливного шланга.



## Краткий путеводитель по Candy Infotext

Подключите машину к сетям электропитания, подачи и слива воды (см. "Подключение к сети водоснабжения").

Выберите любую программу стирки, после короткого промежутка времени на дисплее появится сообщение:

	<b>WELCOME</b> <b>0.00</b>	
--	-------------------------------	--

Правильное время можно установить потом.

<b>10</b>	<b>COTTON</b> <b>«1:50»</b>	<b>90</b>
-----------	--------------------------------	-----------

Это сообщение на дисплее, если выбрана программа № 1.

Перед тем, как ввести предварительные установки, запомните, что отпущенное время на принятие Вами решения о выборе какой-либо опции ограничено 30 секундами на 1 пункт, и, если Вы не уложитесь в это время, нужно будет начинать пункт сначала. Нажмите одновременно кнопки ( $^{\circ}\text{C}_{\text{Temp}}$ ) и ( $\otimes_{\times 100}$ ) на 5 секунд пока не появится сообщение:

<b>SET CONTRAST</b>
---------------------

Для регулировки яркости дисплея нажимайте кнопку "СКОРОСТЬ ОТЖИМА" ( $\otimes_{\times 100}$ ).

Нажмите кнопку ( $^{\circ}\text{C}_{\text{Temp}}$ )

<b>ADOPT LANGUAGE</b> <b>ENGLISH</b>
---

По умолчанию установлен английский язык сообщений. Кнопкой ( $\otimes_{\times 100}$ ) Вы можете пролистать список доступных языков.

<b>ЯЗЫК СООБЩЕНИЙ</b> <b>РУССКИЙ</b>
---

Далее в инструкции все примеры сообщений приводятся на русском языке.

Нажмите кнопку ( $^{\circ}\text{C}_{\text{Temp}}$ )

<b>ВВЕДИТЕ ВРЕМЯ hh:</b>
--------------------------

Чтобы изменить значение часов, нажимайте до получения нужного значения кнопку ( $\otimes_{\times 100}$ ).

Нажмите кнопку ( $^{\circ}\text{C}_{\text{Temp}}$ )

<b>ВВЕДИТЕ ВРЕМЯ mm:</b>
--------------------------

Чтобы изменить значение минут, нажимайте до получения нужного значения кнопку ( $\otimes_{\times 100}$ ).

Нажмите кнопку ( $^{\circ}\text{C}_{\text{Temp}}$ )

**РЕЖИМ ВРЕМЕНИ  
АБСОЛЮТНЫЙ**

Если на дисплее ОТНОСИТЕЛЬНЫЙ, нажмите кнопку (⊙<sub>x100</sub>).

Нажмите кнопку (°C<sub>Темп.</sub>)

**СИГН. ОКОНЧ-Я?  
ДА**

Если на дисплее НЕТ (N0), нажмите кнопку (⊙<sub>x100</sub>).

Нажмите кнопку (°C<sub>Темп.</sub>)

**ЗАПОМНИТЬ?  
ДА**

Если на дисплее НЕТ (N0), нажмите кнопку (⊙<sub>x100</sub>).

Нажмите кнопку (°C<sub>Темп.</sub>)

**ВКЛ. РЕЖ. ДЕМО?  
НЕТ**

Всегда выбирайте НЕТ (N0), если же надо ДА (YES), нажмите кнопку (⊙<sub>x100</sub>).

Нажмите кнопку (°C<sub>Темп.</sub>)

**ВЫЙТИ ИЗ МЕНЮ?  
ДА**

Если на дисплее НЕТ (N0), нажмите кнопку (⊙<sub>x100</sub>).

Нажмите кнопку (°C<sub>Темп.</sub>)

10

**ХЛОПОК  
«1:50»**

90

Возврат назад к выбранной программе.

Теперь Вы готовы выбрать любую программу, а также, если желаете, Вы можете установить отложенный запуск.

## Первое включение

Данная машина готова к работе и без предварительных начальных установок. Однако данная машина имеет функции отложенного запуска и программируемого времени окончания программы, а для правильного выполнения этих функций необходимо запрограммировать начальные установки. Это простая операция и при создании этой машины было уделено особое внимание, чтобы пользователь машины мог управлять ею просто и эффективно.

### Программирование машины

Стиральную машину Infotext необходимо запрограммировать так, чтобы были правильно установлены время, язык и Ваши персональные требования. Когда машина включена, и ручка выбора программ находится в любом положении, отличном от Выкл. (OFF), на дисплее появится приветственное сообщение.

<b>ПРИВЕТСТВУЮ!</b> <b>00.00</b>
-------------------------------------

Это сообщение показывается в течение короткого времени, пока машина определяет, какая выбрана программа. Когда машина готова, появится детальная информация о выбранной программе, с этого момента Вы можете начать программирование машины.

#### Например

<b>10</b>	<b>ХЛОПОК</b> <b>«1:50»</b>	<b>90</b>
-----------	--------------------------------	-----------

#### Вход в меню

Перед входом в меню программирования, обратите внимание, что Вы имеете 30 секунд на операцию, чтобы сделать свой выбор. Если Вы не укладываетесь в это время, дисплей вернется к изначальному состоянию, и Вы будете вынуждены снова войти в меню для продолжения программирования.

С этого этапа меню может быть запрограммировано. Нажмите одновременно кнопки (°C<sub>Temp.</sub>) и (x100) на 5 секунд или до появления звукового сигнала.

Опции меню можно менять с помощью кнопки (x100). Чтобы подтвердить выбор опции нажмите кнопку (°C<sub>Temp.</sub>).

#### Регулировка яркости

Для регулировки яркости дисплея нажимайте кнопку "СКОРОСТЬ ОТЖИМА" (x100).

После каждого нажатия на кнопку яркость дисплея постепенно уменьшается, затем возвращается на максимальный уровень.

Для подтверждения нажмите кнопку "УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ" (°C<sub>Temp.</sub>).

#### Установка языка меню (по умолчанию установлен английский язык)

Ваша стиральная машина автоматически установлена на английский язык. В данной инструкции все примеры сообщений приводятся на русском языке. Если Вам необходимо установить другой язык в сообщениях машины, следуйте данной процедуре: Отпустите кнопку (x100) и нажмите кнопку (°C<sub>Temp.</sub>), чтобы подтвердить Ваш выбор.

## Установка текущего времени

Эту функцию необходимо запрограммировать по двум причинам:

- 1) Для того чтобы отображать текущее время на дисплее;
- 2) Для правильной работы функций "отложенный старт"/ "программируемое время окончания программы".

Вы будете оповещены миганием разрядов часов на дисплее. Для того чтобы изменить значение часов, нажимайте кнопку ( $\text{ⓧ}_{\text{100}}$ ), а чтобы подтвердить выбранное Вами значение, нажмите кнопку ( $\text{°C}_{\text{Temp}}$ ). Далее начнут мигать разряды минут на дисплее, снова нажимайте кнопку ( $\text{ⓧ}_{\text{100}}$ ) до тех пор, пока на дисплее не выставите необходимое значение минут, а чтобы подтвердить выбранное Вами значение, нажмите кнопку ( $\text{°C}_{\text{Temp}}$ ).

## Установка режима времени

Есть два варианта режима времени.

Первый - если Вы хотите, чтобы функции отложенного запуска и программируемого времени окончания программы были установлены, начиная с текущего времени, с которого Вы хотите начать или закончить выполнение программ, например, закончить программу в 18:00. Это называется Режимом Абсолютного Времени.

Ниже показан пример, когда на стадии меню установок выбран Режим Абсолютного Времени и использована функция программируемого времени окончания программы (программа завершится в 18:00).

<b>КОНЕЦ ПРОГР-МЫ</b> <b>В</b> <b>18:00</b>
--

Второй - если Вы хотите установить время окончания программы или отложенный запуск через определенное время, например, через 1 час 30 мин. Это называется Режимом Относительного Времени.

Ниже показан пример установки Режимы Относительного Времени на стадии меню установок.

<b>КОНЕЦ ПРОГР-МЫ</b> <b>ЧЕРЕЗ</b> <b>1Н 30М</b>
---

Оба варианта очень полезны, но с нашей точки зрения Режим Абсолютного Времени более удобен и прост в использовании, так как в этом случае нет необходимости высчитывать, в какое время машина закончит или начнет программу.

При входе в режим установки времени машина спросит Вас, хотите ли Вы установить "Относительное" время или при перемещении по меню с помощью кнопки ( $\text{ⓧ}_{\text{100}}$ ) – установить "Абсолютное" время. Подтвердите Ваш выбор с помощью кнопки ( $\text{°C}_{\text{Temp}}$ ).

Когда Вы подтвердили Ваш выбор режима времени, дисплей запросит Вас установить Разрешение Звукового Сигнала Окончания Программы.

## Разрешение Звукового Сигнала Окончания Программы

Вы можете установить звуковой сигнал, который будет извещать Вас о завершении программы стирки. Нажатием кнопки (x100) Вы можете выбрать "Yes" (да) или "No" (нет). Подтвердить свой выбор Вы можете нажатием кнопки (°C<sub>Temp.</sub>).

Дисплей перейдет на новый этап, и появится сообщение, запрашивающее Вас о "Возможности Запоминания".

## Возможность Запоминания

Это полезная функция, если Вы часто используете одну и ту же программу стирки. Установка "Возможности Запоминания" дает указание машине записать в память последнюю использованную программу/функцию. Эта функция работает только с программами для хлопчатобумажных, деликатных, синтетических и шерстяных тканей. Память не сохраняет установки для группы специальных программ. Выберите "Yes" (да) или "No" (нет) нажатием кнопки (x100), а чтобы подтвердить выбранное Вами значение, нажмите кнопку (°C<sub>Temp.</sub>). Далее дисплей покажет Вам сообщение, запрашивающее Вас, требуется ли установка "Демонстрационного режима".

## Демонстрационный режим (по умолчанию установлено - No (Нет))

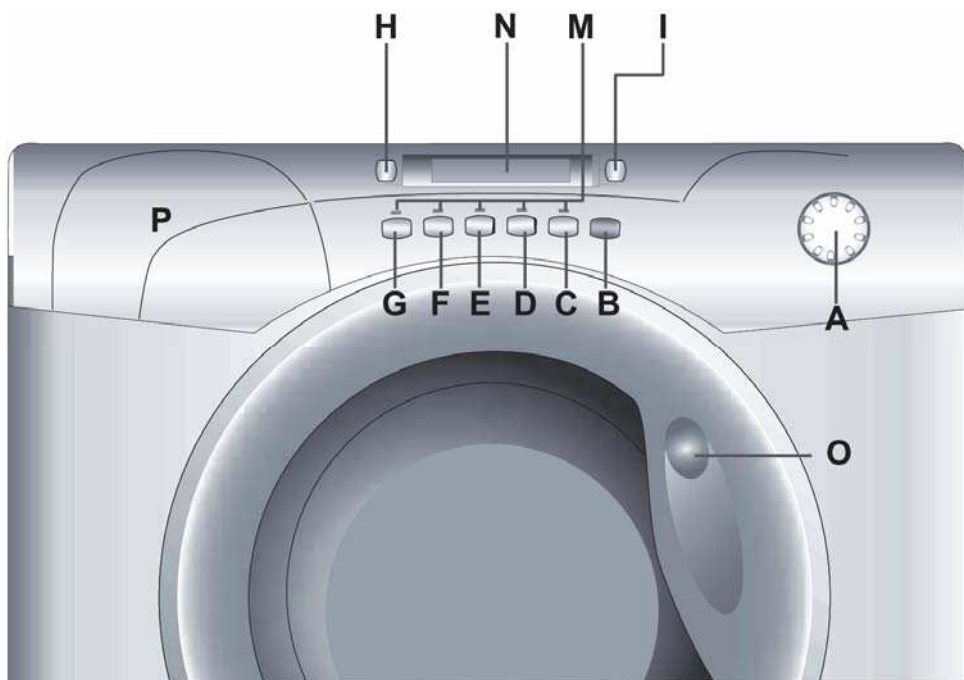
Пожалуйста, установите данную опцию в состояние "No"(нет), если это уже не сделано, так как данная опция предназначена для использования исключительно в сервисных целях. Если данная опция не установлена в состояние "No" (нет), то по выходе из меню программирования, машина НЕ НАЧНЕТ выполнение программы стирки. **Для выполнения программы стирки демонстрационный режим должен быть установлен в положение "No" (нет).** После ввода "No" (нет) нажатием кнопки (°C<sub>Temp.</sub>), машина спросит, не желаете ли Вы осуществить "Выход из меню".

## Выход из меню

Если Вы удовлетворены произведенными установками, Вы можете выйти из меню выбором "Yes" (да) с помощью кнопок (x100) и (°C<sub>Temp.</sub>), чтобы подтвердить Ваш выбор. Однако если Вы не удовлетворены любой из сделанных Вами установок, выберите "No" (нет), и Вы сможете начать программирование снова. Нажатием кнопки (°C<sub>Temp.</sub>) Вы можете пройти по каждой опции индивидуально до тех пор, пока не достигнете той, которую Вы желаете изменить. Если Вы полностью удовлетворены произведенными установками, Вы можете выйти из меню и начать проверку установок. Если после первоначальной установки Вы вдруг в дальнейшем захотите что-либо изменить, пройдите снова все пункты меню с самого начала и измените опции, которые Вы хотите изменить. Это может пригодиться, если необходимо изменить показания времени, когда часы ушли вперед или назад. Все установки меню сохраняются в памяти машины, даже если машину выключить из розетки или произойдет сбой в электросети.



## Описание панели управления



Ручка выбора программ стирки

Кнопка "Старт/пауза"

Кнопка "Степень загрязнения"

Кнопка "Отложенный запуск/ Время окончания программы"

Кнопка "Без складок"

Кнопка "АКВАПЛЮС"

Кнопка "Предварительная стирка"

Кнопка "Выбор скорости отжима"

Кнопка "Температура стирки"

Световые индикаторы кнопок

Дисплей INFOTEXT

Ручка люка

Дозатор для моющих средств

A

B

C

D

E

F

G

H

I

M

N

O

P

Все кнопки и ручки панели управления стиральной машины описаны ниже.

Когда Вы выбрали нужную программу и необходимые дополнительные кнопки, на дисплее появится информация о Вашем выборе.

Если выбранная программа и дополнительная кнопка совместимы, Вы услышите звуковой сигнал, а индикатор выбранной кнопки засветится. Если же Вы выбрали несовместимую программу и дополнительную кнопку (например, если Вы выбрали программу стирки хлопчатобумажных тканей и стараетесь выбрать кнопку предотвращения сминания), то раздастся сигнал зуммера, а индикатор выбранной кнопки не засветится. Чтобы выбрать дополнительную кнопку, один раз нажмите на ее нижнюю часть; чтобы отменить выбор, нажмите ее еще раз.

Внимательно прочтите нижеследующие описания:

## Ручка выбора программ стирки

**A**

Допускается вращение в обоих направлениях.

После того, как Вы повернули ручку выбора программ, и с дисплея пропало приветственное сообщение, Вы увидите на дисплее следующую информацию (слева направо):

1. Скорость отжима для текущей программы, об/мин x 100
2. Название программы
3. Температура стирки, °C.

Например

10	ХЛОПОК	90
----	--------	----

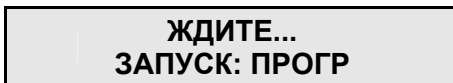
## Кнопка "СТАРТ/ПАУЗА"

**B**

### СТАРТ

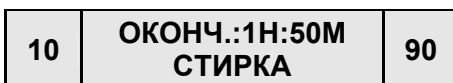
Нажмите на кнопку "СТАРТ/ПАУЗА" для запуска выбранной программы. Машина начнет загрузку программы и попросит Вас подождать.

Например



Далее на дисплее отобразится время выполнения программы, и начнется программа стирки. Машина сосчитает время до окончания выбранной программы, основываясь на стандартной загрузке 6 кг белья, в процессе работы машина корректирует время в соответствии с количеством и типом загруженного белья.

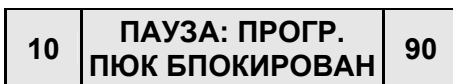
Например



### ПАУЗА

Программа может быть приостановлена в любой момент ее выполнения нажатием и удержанием кнопки "СТАРТ/ПАУЗА" в течение трех секунд, при этом машина издаст звуковой сигнал. На дисплее появится сообщение, информирующее, что программа приостановлена.

Например



Если Вы хотите доложить или вынуть белье в процессе стирки, подождите примерно 2 минуты, пока устройство блокировки разблокирует люк.

Например

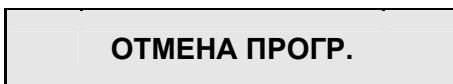


После выполнения необходимых Вам действий, закройте загрузочный люк и нажмите кнопку "СТАРТ/ПАУЗА". Машина продолжит работу с того момента, на котором она была прервана. На дисплее появится сообщение, информирующее, что выполнение программы продолжено.

### ОТМЕНА ПРОГРАММЫ

Для отмены программы установите ручку выбора программ в положение Выкл. (OFF), затем установите новую программу. Дисплей сообщит об отмене программы.

Например



Верните ручку выбора программ в положение Выкл. (OFF).

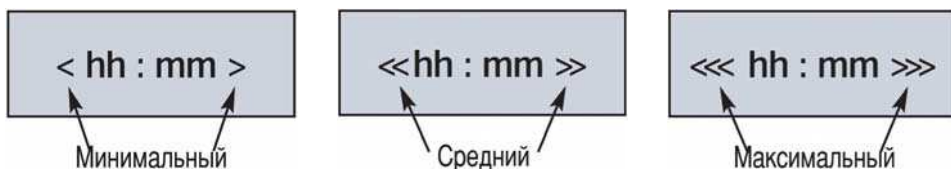
## Кнопка "СТЕПЕНЬ ЗАГРЯЗНЕНИЯ"

**C**

Этой кнопкой (работает она, кстати, только в программах "ХЛОПОК" и "СМЕШАННЫЕ ТКАНИ") можно установить 3 степени интенсивности стирки в зависимости от степени загрязнения белья.

Когда Вы выберете нужную программу и температуру воды, индикатор сам установится на минимально возможный уровень для выбранной программы. Если теперь нажать на кнопку, индикатор перейдет на ступень выше и соответственно меняются параметры продолжительности стирки.

Три уровня интенсивности, отображаемые на дисплее:



## Кнопка "ОТЛОЖЕННЫЙ ЗАПУСК/ ВРЕМЯ ОКОНЧАНИЯ ПРОГРАММЫ"

**D**

Функцию отложенного запуска/ времени окончания программы можно использовать, если Вы хотите произвести стирку позднее (но в пределах 24 часов).

### 1. Установить отложенный запуск

После выбора программы стирки нажмите однократно кнопку "отложенный запуск/время окончания программы", и установите нужное время нажатием кнопок часов и минут (влево и вправо) до тех пор, пока не установите требуемое время.

Нажмите кнопку "СТАРТ/ПАУЗА" чтобы отменить отложенный запуск, нажмите и удерживайте кнопку в течение 5 секунд.

### 2. Установить время окончания программы

Нажмите два раза кнопку "отложенный запуск/время окончания программы", далее нажимайте кнопки часов и минут (влево и вправо) до тех пор, пока не установите требуемое время. При установке данной функции дисплей автоматически покажет минимальное время, которое Вы можете установить до окончания программы. Вы можете только увеличить это время в соответствии с Вашими требованиями.

**Примечание.** При использовании функции отложенного запуска/времени окончания программы помещайте моющие средства и добавки только через дозатор для моющих средств, так как если их загружать непосредственно в барабан, то они могут повредить белье в барабане, находясь в долговременном контакте с ним.

## Кнопка "БЕЗ СКЛАДОК"



E

Эта функция (нет в программах ХЛОПОК) позволяет свести до минимума образование складок на одежде в процессе стирки путем выбора программы стирки и типа стираемого белья. Например, для **смешанного** типа белья эффект достигается таким образом: постепенное уменьшение температуры воды, при смене воды барабан не вращается, очень деликатный отжим – все это позволяет обойтись без глажения белья после стирки.

Для **деликатного** белья, за исключением изделий из шерсти, фазы стирки следуют в том же порядке, что и при стирке смешанного белья, только уже без постепенного уменьшения температуры воды, да еще добавляется фаза отстоя воды в барабане после последнего полоскания.


При выборе программы стирки "**шерсть/Ручная стирка**" эта кнопка позволяет оставить белье в воде после последнего полоскания, чтобы волокна хорошенько расправились.

**После последнего полоскания индикатор кнопки начнет мигать, сообщая, что машина находится в режиме паузы.**

По окончании программ стирки "деликатное" и "шерсть/Ручная стирка" можно выполнять следующие операции:

- Отжать кнопку БЕЗ СКЛАДОК, чтобы остановить программу после слива воды или отжима.

Если Вы не хотите отжимать белье, а только слить воду, выполните следующие действия:

- установите ручку выбора программ в положение Выкл.;
- установите программу "Только слив ";
- вновь включите машину нажатием кнопки "СТАРТ/ПАУЗА".

## Кнопка "АКВАПЛЮС"



F

Нажатием этой кнопки пользователь активирует специальный новый цикл стирки для программ стирки **Смесовых** и **Линяющих** тканей. Это стало возможным благодаря применению новой системы Sensor Activa. Эта функция предусматривает бережное обращение с волокнами ткани одежды, а также рекомендуется для людей с чувствительной кожей.

Белье стирается в значительно большем количестве воды и это, вместе с новой комбинацией циклов вращения барабана во время заполнения бака водой и слива воды, будет давать Вашей одежде безукоризненное качество стирки и ополаскивания. Количество воды при стирке возрастает так, что моющее средство растворяется полностью, повышая тем самым эффективность стирки белья. Количество воды при ополаскивании также возрастает, обеспечивая полное удаление с белья всех следов моющего средства.

Эта функция стирки специально создана для людей с нежной и чувствительной кожей, у кого даже малейшее количество моющего средства может вызывать раздражение или аллергию. Советуем также использовать данную функцию для детского белья и деликатных тканей вообще или при стирке махровых тканей, волокна которых поглощают большее количество моющего средства.

Для обеспечения лучшего качества стирки данная функция всегда активируется при стирке деликатных и шерстяных тканей.

## Кнопка "ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА"

**F**

Функция предназначена для очень грязного белья и работает не со всеми программами (см. перечень программ).

В случае ее использования порошок надо насыпать в отделение, помеченное цифрой 1 (читайте главу про дозатор моющего средства в этой же инструкции).

Рекомендуется насыпать примерно 1/5 часть (или 20%) от объема, указанного на упаковке моющего средства.

## Кнопка "ВЫБОР СКОРОСТИ ОТЖИМА"

**H**

При выборе программы стирки на дисплее будет отображаться информация о максимальной скорости отжима, допустимой для выбранной программы. Повторные нажатия на данную кнопку будут уменьшать скорость отжима с шагом 100 об/мин. Минимальная скорость отжима - 400 об/мин, или, в случае необходимости, с помощью данной кнопки Вы можете вообще отменить отжим.

### **Внимание!**

**Эта модель оборудована чувствительным электронным устройством, которое контролирует равномерность распределения белья в барабане.**

**Если белье распределено несколько неравномерно, машина автоматически восстановит баланс, чтобы произвести отжим правильно.**

**Если после нескольких попыток баланс восстановить не удастся, отжим будет произведен на пониженных оборотах.**

**В случае очень сильного дисбаланса, цикл отжима будет исключен.**

**Это позволяет снизить уровень вибрации и шума, а также продлить срок жизни машины.**

## Кнопка "ТЕМПЕРАТУРА СТИРКИ"



При помощи кнопки "ТЕМПЕРАТУРА СТИРКИ" можно понизить температуру воды у каждой программы стирки.

При каждом нажатии на кнопку температура снижается на 10 °C, минимальный предел 15 °C (стирка холодной водой).

Помните: если Вы хотите сами установить температуру воды, это надо делать перед выбором СТЕПЕНИ ЗАГРЯЗНЕННОСТИ.

## Световые индикаторы кнопок

**M**

Световые индикаторы кнопок загораются при установке каждой текущей функции.

## Дисплей "INFOTEXT"

**N**



## Ручка люка

**O**

Чтобы открыть люк, потяните за ручку люка.

### **ВНИМАНИЕ!**

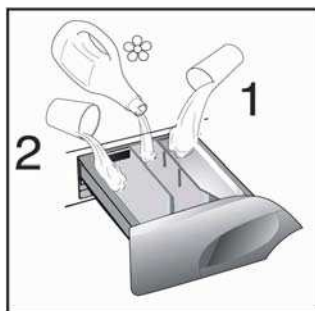
Специальное устройство безопасности не позволяет сразу открыть люк в конце стирки. В конце фазы отжима центрифугой следует подождать 2 минуты, прежде чем открыть люк. На дисплее появится надпись "Люк открыт", после чего люк можно открыть.

## Дозатор для моющих средств

Р

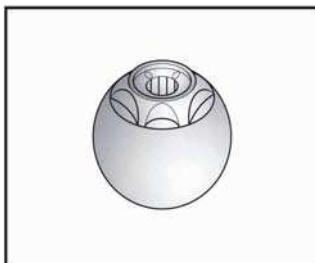
Дозатор для моющих средств разделен на три отделения:

- отделение, обозначенное "1", для программ "Предварительная стирка" и "Быстрая Стирка";
- отделение "☼" служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.;
- отделение, обозначенное "2", для моющих средств основной стирки.



### ВНИМАНИЕ!

Помните, что некоторые порошки удаляются с трудом. В этом случае рекомендуем использовать специальный контейнер, который помещают с порошком непосредственно в барабан (продается с моющим средством).



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Отделение "☼" заполняется только жидкими средствами. Машина автоматически забирает добавки на последнем полоскании во всех программах стирки.



# Моющие средства, добавки и их дозировка

## Выбор моющего средства

### Моющие средства общего назначения

- **Стиральные порошки** для основной стирки с отбеливающими компонентами, особенно подходят для стирки при высокой температуре (60 °C и выше) сильно загрязненного белья и белья с пятнами.
- **Жидкие моющие средства** особенно подходят для стирки белья с жирными пятнами, такими, как пятна пота, жира, следы косметики. Эти моющие средства не подходят для выведения других пятен, поскольку не содержат отбеливателя.
- **Биологические моющие средства** не всегда дают желаемый результат.

### Специальные моющие средства

- **Моющие средства для цветных и деликатных тканей** без отбеливателя и часто без оптических осветляющих компонентов, чтобы сохранить цвет изделий.
- **Моющие средства для основной стирки** без отбеливателя и энзимов особенно подходят для стирки изделий из чистой шерсти.
- **Моющие средства для занавесок** с осветляющими компонентами, устойчивыми к свету, которые защищают изделия от пожелтения под воздействием солнечных лучей.
- **Специальные моющие средства** с заранее заданным составом химических компонентов в зависимости от типа ткани, степени загрязнения и жесткости воды. В этом случае основные моющие средства, смягчители, отбеливатели и пятновыводители могут быть использованы отдельно.

### Вспомогательные средства

- **Смягчители воды** позволяют снизить расход моющего средства при высокой и очень высокой степени жесткости воды.
- **Средства для предварительной стирки** используются для удаления пятен перед основной стиркой. Их использование позволяет производить основную стирку при меньшей температуре и средствами, не содержащими отбеливающих компонентов.
- **Смягчители изделий** обладают антистатическим эффектом и смягчают ткани. Если у вас есть сушильная машина, изделия останутся мягкими даже без использования смягчителей.

#### **Не заливайте растворители в стиральную машину!**

Храните моющие средства в недоступном для детей месте.

Перед заполнением дозатора для моющих средств, убедитесь, что в нем отсутствуют посторонние предметы.

Используемое количество моющих средств и добавок обычно указано на упаковке. Следуйте этим инструкциям.

## Дозировка

Применяйте только те моющие средства, которые предназначены для использования в стиральной машине.

Вы можете получить наилучшие результаты стирки, израсходовав минимальное количество моющих средств и сохранив белье, если примете во внимание степень загрязнения изделий, а также тип выбранного моющего средства. Количество используемого моющего средства зависит от:

- жесткости воды; в зависимости от жесткости воды и типа моющего средства можно уменьшить расход моющего средства.
- степени загрязнения; можно уменьшить расход моющего средства в зависимости от степени загрязнения белья.
- количества белья; можно уменьшить расход моющего средства при стирке небольшого количества белья.

Количество, указанное на упаковке моющего средства, в случае стирки деликатных тканей, чаще всего рассчитано на стирку небольшого количества белья. Следуйте указаниям по дозировке!

## Дозировка стирального порошка

### Для порошка нормальной и низкой концентрации:

При нормальном загрязнении белья выбирайте программы без предварительной стирки.

Засыпьте порошок в отделение "2" дозатора для моющих средств.

При сильном загрязнении белья выбирайте программу с предварительной стиркой. Засыпьте 1/4 часть порошка в отделение "1", а 3/4 в отделение "2" дозатора для моющих средств.

При использовании смягчителей сначала засыпьте порошок, а затем добавьте смягчитель в отделение "2".

При использовании высококонцентрированных порошков следуйте указаниям на упаковке, касательно типа белья и дозировки.

Во избежание трудностей в определении необходимого количества порошка пользуйтесь дозатором, прилагаемым к моющему средству.

## Дозировка жидкого моющего средства

Жидкие моющие средства могут применяться в соответствии с инструкцией на упаковке для всех программ без предварительной стирки. Они заливаются в специальный контейнер, который помещается непосредственно в барабан или, для тех моделей, где это предусмотрено, вставляется в отделение дозатора для моющих средств.

# Выбор программ

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет 4 группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. перечень программ стирки).

TABELLA PROGRAMMI				
PROGRAMMA PER:	SELEZIONE PUNTAZIONE MANOPOLA PROGRAMMI SU:	CARICO MAX kg	TEMP. °C	I
Resistibile (tulle, filo, cotone)	Cotone resistente - 90	5	Fino a 90°	(●)
Tulle, misto resistente	Calzato - 60	5	Fino a 60°	(●)
Cotone misto	Delicato - 40	5	Fino a 40°	(●)
Resistibile	AA 40°C - 40	5	Fino a 40°	

## 1. Прочные ткани

Этот набор программ разработан для максимально интенсивной стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания.

Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.



## 2. Смесовые и синтетические ткани

Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровня воды. Деликатный отжим гарантирует, что белье будет меньше сминаться.



## 3. Особо деликатные ткани

Стирка чередуется с продолжительными паузами. Рекомендуется для тканей, чувствительных к различным видам внешнего воздействия. Чтобы воздействие на ткань было щадящим, воды для стирки и полоскания берется больше, чем в остальных программах.



## 4. Специальные программы

### Специальная программа ОПОЛАСКИВАНИЯ "RINSE"

Эта программа выполняет три цикла полоскания с промежуточным отжимом на средней скорости (которая может быть уменьшена или вообще выключена соответствующей кнопкой). Эта программа может быть использована для ополаскивания любых типов тканей, например, после ручной стирки белья.



### Специальная программа "БЫСТРЫЙ ОТЖИМ"

Программа "БЫСТРЫЙ ОТЖИМ" выполняется на максимальной скорости (которая может быть уменьшена соответствующей кнопкой).



### Специальная программа "Только слив"

Программа "Только слив" осуществляет слив воды.



## Специальная программа сверхбыстрой стирки "32 МИНУТЫ"

Сверхбыстрая программа "32 МИНУТЫ" позволяет совершить полный цикл стирки приблизительно за 32 минуты при максимальной загрузке в 2 кг и температуре 40°C.

При выборе программы "32 МИНУТЫ", пожалуйста, обратите внимание, что мы рекомендуем использовать только 20% от того количества моющих средств, что указано на упаковке.

32'

## Специальная программа "РУЧНАЯ СТИРКА"

Ваша стиральная машина оснащена также деликатной программой "Ручная стирка". Эта программа осуществляет полный цикл стирки изделий, помеченных значком "Только для ручной стирки" ("Hand Wash only"). Эта программа стирает всего при 30 °С, имеет 3 цикла полоскания и медленный деликатный отжим.



## Специальная программа "ИЗДЕЛИЯ ИЗ ШЕРСТИ"



Для стирки шерсти применяется специально разработанная программа, сертифицированная институтом Woolmark. Притом, что изделия промываются самым тщательным образом, физическое воздействие на их структуру минимально.

Вращение барабана чередуется с продолжительными паузами. Температура воды не превышает 40 °С. По окончании стирки следуют три полоскания и слабый отжим.

## Специальная программа "MIX & WASH SYSTEM"

Эта эксклюзивная система **Candy** имеет два больших преимущества:

- делает возможным совместную стирку разных типов тканей (например, хлопок + синтетика и т.п.);
- процесс стирки происходит с существенной экономией электроэнергии.

Программа "**Mix & Wash**" производит стирку при температуре 40 °С и чередует динамическую фазу (вращение барабана) и статическую фазу (белье в растворе в состоянии покоя) и длится почти 3 часа. Потребление электроэнергии на весь цикл составляет всего 850 Вт/час.

**MIX &  
WASH**

### Важно:

- первая стирка новых цветных вещей должна производиться отдельно;
- ни в коем случае **никогда не смешивайте линяющие ткани.**

# Стирка

## Автоматическая половинная загрузка

Стиральная машина оснащена системой автоматической регулировки уровня воды. Эта система позволяет машине использовать именно то количество воды, которое необходимо для стирки и полоскания загруженного количества белья.

В результате снижения количества воды при неполной загрузке затраты электроэнергии и воды сводятся к минимуму без ущерба качеству стирки и полоскания. Фактически, количество используемой воды и потребляемой электроэнергии всегда соответствует количеству стираемого белья.

Стиральная машина позволяет Вам получить отличные результаты стирки, не нанося вреда окружающей среде и значительно экономя Ваши финансы.

## Сортировка белья

- Рекомендуется стирать только изделия, предназначенные для машинной стирки в воде с использованием моющих средств, и не стирать изделия, предназначенные для сухой чистки.

- Если Вам необходимо стирать коврики, покрывала или другие тяжелые изделия, лучше исключить операцию отжима;

- Перед стиркой рассортируйте изделия по типам ткани, степени загрязнения и температуре стирки в соответствии с указаниями на этикетке:

**Белье для стирки в горячей воде** 

**Цветное белье**



**Деликатное белье и шерсть**



**Ручная стирка**




Изделия, маркированные следующими символами, не пригодны для стирки в машине:

**Сухая чистка** 

**Не стирать** 

Для очень деликатных изделий, таких как тюль, нижнее белье, колготки и т.п., рекомендуется использовать специальный мешок или сетку.

- Шерстяные изделия должны быть маркированы символом "Pure New Wool" для стирки в машине  и иметь этикетки "non-matting" или "machine washable".

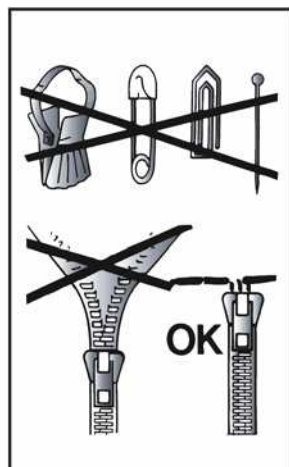
- Новые цветные изделия часто линяют. Они могут окрасить более светлые изделия в процессе стирки. Поэтому рекомендуется в первый раз цветные изделия стирать отдельно.

В дальнейшем цветное белье допускается стирать вместе с белым при температуре не выше 40°C.

## **ВНИМАНИЕ!**

### **При сортировке белья для стирки:**

- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье.
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов.
- снимите, если Вы их используете, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам.
- соблюдайте рекомендации на этикетках белья.
- если во время сортировки обнаружены трудновыводимые пятна, удалите их специальными моющими средствами или пятновыводителями.



В случае выхода машины из строя в течение гарантийного периода по причине присутствия внутри машины посторонних предметов, оплата всех работ по восстановлению работоспособности машины производится за счет пользователя.

Мы рекомендуем загружать машину не полностью при стирке махровых полотенец, поскольку они впитывают очень много воды и становятся слишком тяжелыми.

## **Рекомендуемая последовательность действий**

### **Подготовка белья**

1. Рассортируйте белье в соответствии с символами на его этикетках.

Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок.



### **Загрузка белья**

2. Откройте люк.
3. Загрузите белье в стиральную машину.
4. Закройте люк. Убедитесь, что изделия не попали в защелку люка.

### **Загрузка моющих средств**

5. Откройте дозатор и загрузите в отделения дозатора необходимое количество стирального порошка и необходимые добавки, следуя рекомендациям их изготовителей и нашим советам (см. раздел "Дозировка").
6. Закройте дозатор.

Для жидких моющих средств, которые помещаются непосредственно в барабан, должны применяться рекомендованные распределительные устройства.



## Выбор программы стирки

Для того чтобы выбрать подходящую программу, обратитесь к перечню программ или описанию программ на фронтальной панели машины.

Программа выбирается поворотом ручки выбора программ по часовой стрелке до совпадения номера программы с указателем.

- Убедитесь, что кран подачи воды открыт, и сливной шланг правильно и надежно закреплен.
- При желании измените температуру воды.
- Нажмите в случае необходимости дополнительные функциональные кнопки.
- Нажмите кнопку "старт/пауза".



## Когда стирка окончена

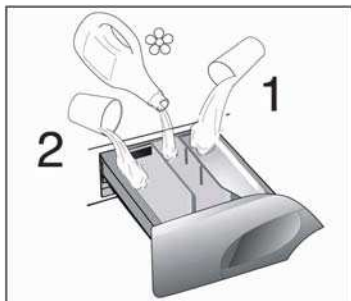
- На дисплее появится надпись "Люк закрыт. Пожалуйста, ждите" (ЛЮК БЛОКИРОВАН ЖДИТЕ).
- Через 2 минуты на дисплее появится надпись "Программа окончена. Люк открыт" (ПРОГ. ОКОНЧЕНА ЛЮК ОТКРЫТ).
- Выключите машину, для чего верните ручку выбора программ в положение Выкл. (OFF).
- Откройте люк и выгрузите белье.
- После каждой стирки выньте вилку из розетки и перекройте подводку воды на стиральную машину.

Перед любой стиркой обратитесь к перечню программ стирки, и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.

## Перечень программ стирки

Программа стирки для:	Положение ручки выбора программ:	Информация на дисплее	Макс, загрузка белья, кг	■ Температура, °C	Загрузка моющих средств		
					2		1
<b>Прочные ткани</b> Хлопок, лен	1) 	ХЛОПОК	5	До: 90°	•	•	(•)
<b>Цветные</b> Хлопок, смесовые прочные ткани	1)  **	ХЛОПОК	5	До: 60°	•	•	(•)
<b>Смесовые и синтетические ткани</b> Хлопок, смесовые синтетические ткани	1)  **	СИНТЕТИКА	2,5	До: 60°	•	•	(•)
<b>Очень деликатные ткани</b>		ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ	1,5	До: 40°	•	•	
Полоскание		ПОЛОСКАНИЕ	-	-		•	
Быстрый отжим		ОТЖИМ	-	-			
Только слив		СЛИВ	-	-			
Сверхбыстрая программа 32 минуты		СПЕЦИАЛЬНАЯ БЫСТРАЯ 32 МИН	2	До: 40°	•	•	
Программа "Ручная стирка"		СПЕЦИАЛЬНАЯ РУЧНАЯ СТИРКА	1	До: 30°	•	•	
Шерсть с пометкой "Для машинной стирки"		ШЕРСТЬ	1	До: 40°	•	•	
"MIX & WASH SYSTEM" Программа	<b>MIX &amp; WASH</b>	СПЕЦИАЛЬНАЯ УНИВЕРСАЛЬНАЯ	5	До: 40°	•	•	





**Пожалуйста, ознакомьтесь с этими примечаниями!**

При стирке сильно загрязненного белья рекомендуется снизить загрузку до 3 кг сухого белья.

Скорость отжима также можно регулировать в соответствии с рекомендованными параметрами на бирках изделий, либо отключать отжим вообще при стирке особо деликатных изделий.

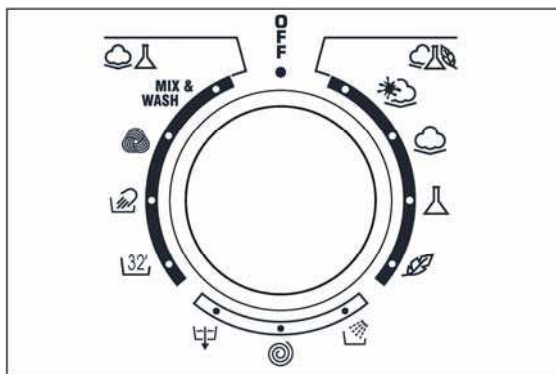
\*\* программы соответствуют Европейским нормам EN Директиве 60456.

Рекомендуемая программа для стирки теплой водой (температура ниже указанного максимума).

(●) символ указывает, что для выполнения предварительной стирки необходимо до начала стирки нажать кнопку "ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА".

■ регулятор температуры позволяет уменьшить рекомендуемую температуру стирки для каждой программы.

1) В этих программах кнопкой "СТЕПЕНЬ ЗАГРЯЗНЕННОСТИ" можно регулировать время и интенсивность стирки.



## Чистка и периодическое обслуживание

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом или растворителями. Достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует несложного ухода:

- очистка отделений дозатора для моющих средств;
- очистка фильтра.

### Очистка отделений дозатора для моющих средств

Даже если Вы не видите в этом большой необходимости, рекомендуется время от времени чистить отделения для смягчителя и добавок.

Для этого:

- Легким усилием извлеките дозатор.
- Промойте все в дозаторе струей воды.
- Поставьте дозатор на место.

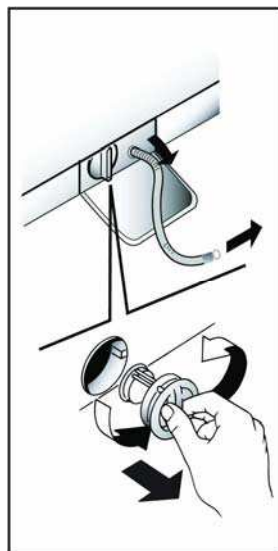


### Очистка фильтра

В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очесы, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого:

- откройте крышку;
- только для некоторых моделей: извлеките гофрированный шланг, удалите пробку и слейте воду в контейнер;
- перед тем как извлечь фильтр, постелите под ним полотенце, чтобы оно собрало небольшой остаток воды, который может находиться в помпе;
- поверните фильтр против часовой стрелки до его остановки в вертикальном положении;
- извлеките фильтр и очистите его;
- после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.



#### **ВНИМАНИЕ!**

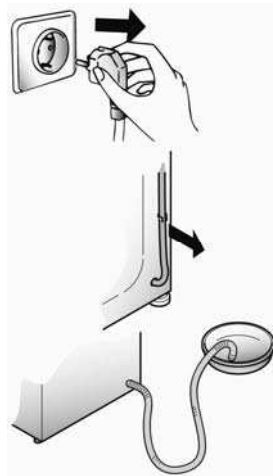
Если необходимо очистить фильтр, а в баке находится вода, следуйте инструкциям по сливу воды, которые Вы найдете в следующем параграфе. Это поможет избежать протечек при извлечении фильтра.

## Транспортировка машины или ее длительный простой

При транспортировке или длительном простое машины в неотапливаемых помещениях необходимо полностью слить из шлангов остатки воды. При возможных перемещениях машины или хранении ее в течение длительного периода в неотапливаемом помещении необходимо полностью слить воду из машины и сливного шланга.

Для этого:

- отсоедините вилку из розетки;
- сливной шланг освободите из кронштейна, опустите шланг до пола и слейте воду в неглубокую емкость;
- закрепите сливной шланг в кронштейне.



### **ВНИМАНИЕ!**

1. Все перемещения машины производите только с закрепленным баком.
2. Перед транспортировкой машины произведите установку транспортных креплений в последовательности, обратной порядку демонтажа транспортного крепления, приведенному в разделе “УСТАНОВКА”.

## Устранение неполадок

Что может быть причиной...

**Неполадки, которые Вы можете устранить самостоятельно.**

Перед тем как вызвать мастера сервисного центра, просмотрите следующую таблицу. Оплату вызова Вы будете производить за свой счет, если окажется, что машина находится в нормальном рабочем состоянии или неправильно установлена, или неправильно использовалась. Если же неполадки продолжаются даже после рекомендованной проверки, обратитесь в Уполномоченный Сервисный Центр, возможно, что Вам смогут помочь даже по телефону.

Неисправность	Причина	Устранение
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка не вставлена в розетку. Не включен рубильник подачи питания. Нет подачи питания. Перегорели предохранители. Открыт загрузочный люк. Сбой программы. Установлен отложенный запуск.	Включите вилку в розетку. Включите рубильник подачи питания. Проверьте. Проверьте. Закройте люк. Сбросьте программу. Проверьте.
2. Не заливает воду	См. причины п. 1. Закрыт кран подачи воды. Неправильно установлена ручка выбора программ.	Проверьте. Откройте кран. Установите ручку в правильное положение.
3. Нет слива воды	Перегнут сливной шланг. Засорился фильтр. Машина неправильно подключена.	Выпрямите сливной шланг. Прочистите фильтр. Проверьте правильность установки.
4. Наличие воды на полу вокруг машины	Вода проникает через прокладку крана и заливного шланга. Посторонние объекты между резиновой манжетой люка и люком. Машина неправильно подключена.	Замените прокладку, затяните соединение. Перезагрузите белье, очистите манжету люка. Проверьте правильность установки.
5. Нет отжима	Машина не слила воду. Отжим выключен (только в некоторых моделях). Белье неравномерно распределилось в барабане	Подождите, пока машина сольет воду. Включите режим отжима.  Равномерно распределите белье.
6. Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу. Белье неравномерно распределилось в барабане. Не сняты транспортные крепления.	Выверните машину, вращая ножки. Равномерно распределите белье.  Снимите транспортные крепления (См. главу об установке).
7. Люк не открывается	После завершения программы не прошли 2 минуты.	Подождите 2 минуты.
8. Экран дисплея показывает ошибку 0,1,5,7,8,9	—	Вызовите мастера сервисного центра.
9. Экран дисплея показывает ошибку 2	Нет залива воды.	Проверьте, есть ли подача воды.
10. Экран дисплея показывает ошибку 3	Нет слива воды.	Проверьте слив на отсутствие засоров. Проверьте сливной шланг на отсутствие перегибов.
11. Экран дисплея показывает ошибку 4	Машина переполнена водой.	Перекройте кран подачи воды. Вызовите мастера сервисного центра.

**Маловероятно, что Вы увидите в барабане воду! Это происходит благодаря новейшим технологиям, с помощью которых достигаются те же результаты стирки и полоскания, но при значительно меньшем потреблении воды.**

**Машина производит шум другого свойства во время отжима! Это происходит потому, что машина имеет коллекторный двигатель, который обеспечивает более высокую производительность.**

**Внимание!**

Использование экологически чистых моющих средств без фосфатов (прочитайте информацию на упаковке моющего средства) может сопровождаться следующими эффектами:

- Вода после полоскания может быть мутной благодаря присутствию цеолитов в суспензии. Это не снижает качество полоскания.
- Наличие белого налета цеолитов на белье после стирки. Он не проникает в ткань и не изменяет ее цвета.
- Наличие пены в воде после последнего полоскания не обязательно свидетельствует о плохом полоскании.
- Проводить повторные полоскания в указанных случаях нецелесообразно.

## Сервис

Машина поставляется с гарантийным сертификатом, который позволяет пользоваться услугами Уполномоченного Сервисного Центра в течение одного года от даты покупки. Не забудьте отправить почтой часть "А" гарантийного сертификата в течение 10 дней со дня покупки.

Сохраните чек или квитанцию продавца, для предъявления их мастерам сервисного центра при необходимости произвести ремонт.

Если машина имеет признаки неисправности, перед тем как обратиться в сервисный центр, рекомендуем произвести проверку в соответствии с таблицей по устранению неполадок в разделе "Устранение неполадок".

Если же неполадки продолжают даже после рекомендованной проверки, обратитесь в Уполномоченный Сервисный Центр.

Сообщите номер модели машины и серийный номер, которые Вы найдете на табличке, находящейся под загрузочным люком машины или в гарантийном талоне (16 разрядов, начинающиеся с цифры 3). Сделав это, Вы будете обеспечены более эффективным сервисом.



## Our compliments!

With the purchase of this **Candy** household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

**Candy** is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers.



You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

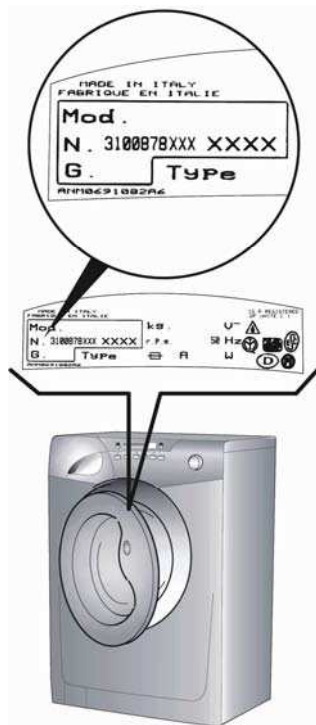
**Candy** is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).





## Contents

## Page

Preface	42
General delivery notes	42
Technical data	43
Safety notes	44
Quick start	46
Useful advice for the users	46
Installation	47
Water supply	47
When using your new Infotext for the first time	49
A detailed guide around your Infotext menu	51
Description of controls	54
Detergents, washing aids and amounts to use	62
Program selector	64
Main wash	66
Table of programs	70
Cleaning and routine maintenance	72
Transporting storing the appliance for long periods when appliance is not in use	73
Trouble shooting	74
Customer service	75

**Before switching on the appliance make sure it is correctly installed and that the transit brackets are removed as shown in chapter "Installation".**

---

## Preface

Read these instructions for use and all other information enclosed with the washing machine and act accordingly.

Keep all documentation for future reference or for any future owners.

**Note: this machine is solely for domestic use.**

### Notes on disposal

All packaging material used is environmentally-friendly and recyclable. Please help dispose of the packaging via environmentally-friendly means.

**Your supplier or local council will be able to give you details of current means of disposal.**

Appliances which are finished with are not worthless rubbish! Valuable materials can be salvaged via scrap reprocessing.

**Note: pull out the mains plug from appliances which are finished with. Cut the power cable and dispose of it, together with the plug.**

When disposing of an old washing machine, please ensure that the porthole lock is rendered inoperable to prevent children shutting themselves in the appliance.

---

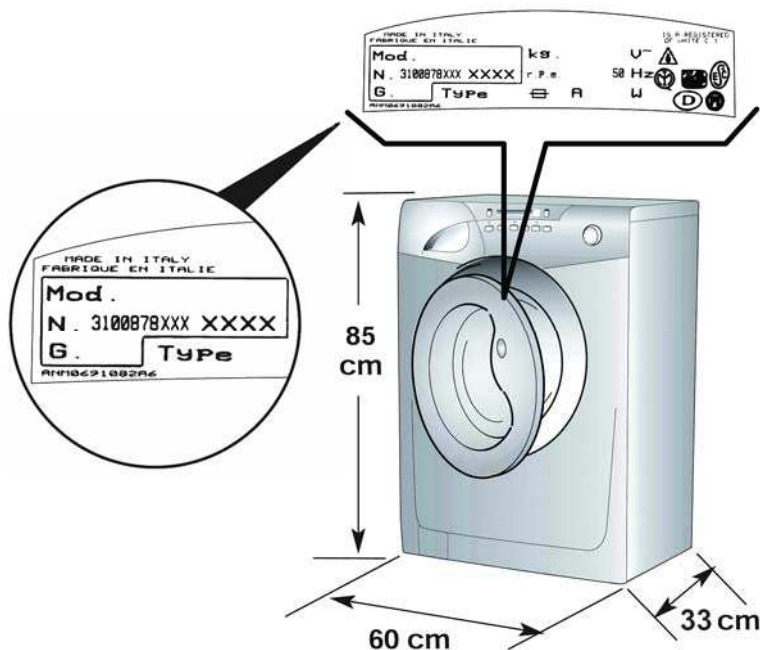
## General delivery notes

On delivery check that there is the following with the appliance:

- Instruction manual;
- Customer service addresses;
- Guarantee certificates;
- Caps;
- Bend for outlet tube;
- Filling hose

and check that no damage has occurred during transit, and if so, call your nearest Authorized Technical Support Service agent (see Customer Service).

## Technical data



Maximum wash load dry	kg	5	
Supply voltage	V	220-240	
Power input	W	1850	
Energy consumption (prog. 90°C)	kWh	1,8	
Power current fuse amp	A	10	
Normal water level	L	6...15	
Water pressure	MPa	min. 0,05	max. 0,8
SPIN	r.p.m.	1000	

NB: For specifications regarding electrical data, see the data panel on the front of the washing machine (porthole area).

**CE** Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

## Electricity supply and safety advice

Washing machines are supplied to operate at a voltage of 220-240V, 50 Hz single-phase. Check that the conductor is powerful enough to supply at least 3.0 kW, then connect the plug to a 10A earthed socket.

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

Check that the electricity supply to your home has an earthing system.

The socket in your home and the plug on the appliance must be of the same type.

It is generally not advisable to use multiple adapters and/or extension leads.

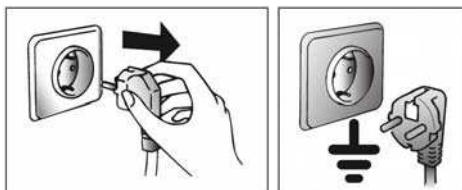
All **Candy** washing machines comply with the safety requirements laid down by the Quality Trademark Institute.

## Safety notes

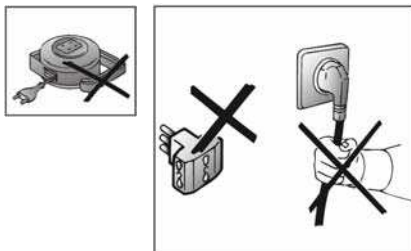
**Note: for any cleaning or maintenance procedure for the washing machine:**

a. Pull out the plug;

b. Candy equips all its appliances with earthing. Ensure that the mains supply is earthed, and if it is not, seek assistance from a qualified person.



c. Do not use adaptors or multiple plugs;



d. Do not pull the power cable or the appliance itself to remove the plug from the socket.

e. Do not allow children or unauthorised persons to use the appliance without supervision;

f. The appliance must not be exposed to weather conditions (rain, direct sun, etc...);

g. When moving the appliance never lift it by the controls or by the detergent drawer.

When in transit never rest the porthole against the trolley;

h. The appliance should be lifted by two people.

i. After the machine has been installed, ensure that the mains plug and water supply valves are easily accessible.

j. Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.



k. Turn off the water inlet tap;

l. Do not touch the appliance when hands or feet are wet or damp. Do not use the appliance with bare feet;



m. Check there is no water left in the drum before opening the door;

**WARNING!**

**During the washing cycle, the water can reach a temperature of 90°C.**



n. Glass fibre curtains should never be put into this machine;

**N.B!** If the appliance is installed on a carpeted floor ensure that the ventilation holes on the sheet are not obstructed.

o. Lint or fluff must not be allowed to collect on the floor around the outside of this machine;

p. Always ensure that the door locked indicator neon has switched itself off before opening the door. By doing so the machine is allowed to cool down before the laundry is handled;

q. Always ensure that the base panel is fitted to the machine.

r. If the appliance is not running properly or breaks down, switch it off, turn off the tap and do not tamper with the appliance.

Consult only the Authorised Technical Support Service for possible repair and ask them to use original spare parts.

Failure to comply with the above can compromise the safety of the appliance.

If the appliance's power cable should ever need replacing, consult the Authorised Technical Support Service.

## Quick Start

### Washing

- Press the button inside the door handle to open the door.
- Select laundry and put it in the machine.
- Close the door.
- Put detergent in the dispenser compartments, compartment **1** for pre wash and compartment **2** for all other programs.
- Select program by turning the program knob (Your desired program may be seen on the display).
- Adjust the wash temperature if necessary.
- Select any function buttons required and then press the Start/Pause button (▶|||).
- There may be a short time delay from pressing the start/pause button to the start of the program, while the machine senses the water required and sets the parameters for the program.

### When the program has finished

- The display will read “DOOR LOCKED-WAIT TO OPEN”.
- After 2 minutes the display will read “PROGRAM ENDED - DOOR OPEN”.
- Switch off the machine by turning the control knob to the off position.
- Open the door and remove the laundry.

Disconnect the plug from the mains power supply and turn off the water supply after every use.

## Useful advice for users

Tips on using your domestic appliance in the most environmentally-friendly and economical way.

**Do a full load in your washing machine.**

**To prevent any possible waste of energy, water or detergent we recommend that you put a full load in your washing machine, not exceed the maximum load size.**

**Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.**

**When is prewashing really needed?**

Only with particularly dirty loads! Energy savings of 5 to 15% are made by not selecting the prewash option for normally soiled laundry.

**Which wash temperature should you choose?**

Using stain removers before machine washing reduces the need to wash at temperatures over 60°C. Energy savings of up to 50% can be made by using a 60°C wash temperature.

# Installation

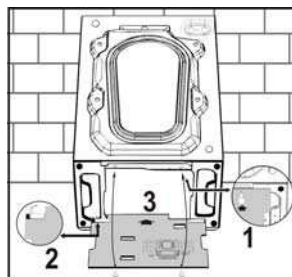
After removing the machine from the packaging, proceed as follows:

On the back of the machine:

1) Carefully cut the securing strap that holds the main cord and the drain hose.

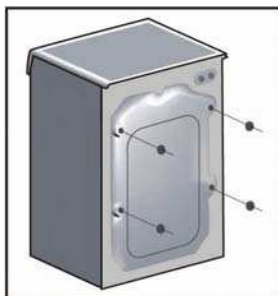


2) Fix the sheet of corrugated material on the bottom as it is shown on picture. You can find the fastener means in the instruction booklet pack.

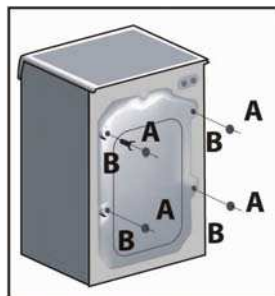


**N.B!** If the appliance is installed on a carpeted floor ensure that the ventilation holes on the sheet are not obstructed.

3) Remove the 4 fixing screws marked (A) and remove the 4 spacers marked (B)



4) Cover the 4 holes using the caps provided in the instruction booklet pack.

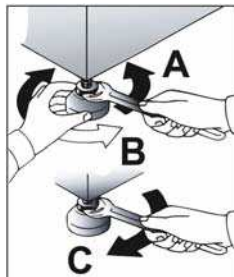


**Note:** we recommend you keep the spacers and screws to immobilize the machine for future transit. The Manufacturers will not be responsible for any possible damage to the machine caused by not following the rules relating to releasing the mechanism. The user is responsible for all costs of installation.

## **WARNING!**

Do not leave the packaging in the reach of children as it is a potential source of danger.

- ) Use the 4 feet to level the machine with the floor:
- Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.
  - Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.
  - Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.



## Water supply

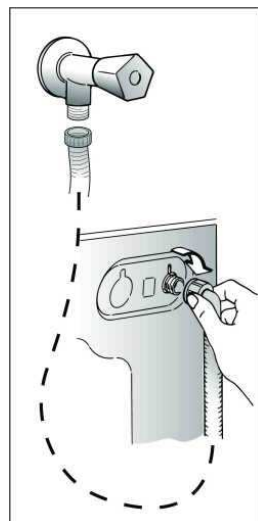
The machine has an inlet hose with  $\frac{3}{4}$ " threaded ferrules fitted to the ends to attach between the threaded connector on the appliance and the cold water supply.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

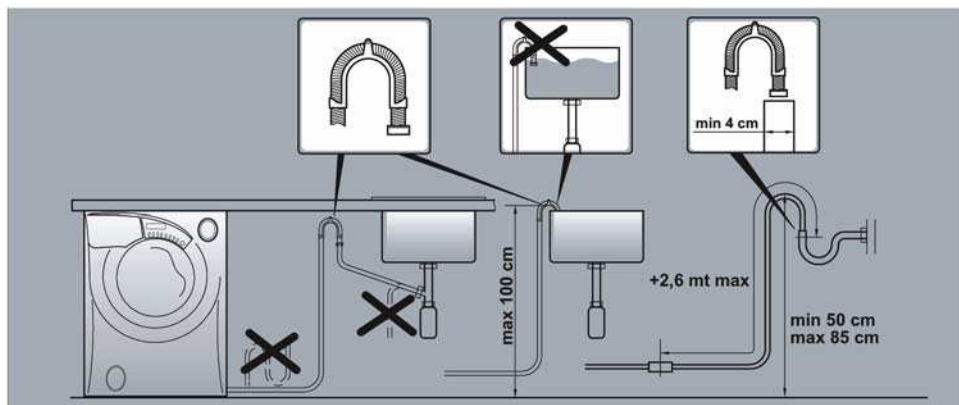
The appliance must only be connected to the cold water supply. Connection to a warm water supply, that is over  $40^\circ$ , may damage certain delicate fabrics.

**Note: it is advisable to turn off the tap after each wash to isolate the washing machine from the water supply.**

If the inlet hose's connection point is changed, check that the  $\frac{3}{4}$ " threaded ferrule on the inlet hose is firmly attached to the electrovalve connector.



**For the washing machine to function properly the terminal end of the discharge hose (mouth) must be at a minimum of 50 cm and a maximum of 85 cm from the ground.**





## When using your new Infotext for the first time

### A quick guide around your Candy Infotext menu:

Connect product up to the electric / water supplies and drainage (see "Water supply").  
Select any wash program. After a short time a message will be displayed:

	<b>WELCOME</b> <b>0.00</b>	
--	-------------------------------	--

accurate time can be reset later.

<b>12</b>	<b>COTTON</b> <b>«1:50»</b>	<b>90</b>
-----------	--------------------------------	-----------

this is displayed if prog. 1 is selected.

Prior to entering the Infotext pre set, remember time is limited while you decide on your options (30 sec. / section). If you run out of time start from this point again.

Hold down at the same time the (°C<sub>Temp.</sub>) and (x100) buttons for 5 sec. until screen changes to:

<b>SET CONTRAST</b>
---------------------

to adjust contrast, press the (x100) button.

Press (°C<sub>Temp.</sub>) (This confirm and enters an option)

<b>ADOPT LANGUAGE</b> <b>ENGLISH</b>
---

Your washing machine is automatically set to English.

Press (°C<sub>Temp.</sub>)

<b>SET NEW TIME</b> <b>hh:</b>
-----------------------------------

to change hours press the (x100) until correct.

Press (°C<sub>Temp.</sub>)

<b>SET NEW TIME</b> <b>mm:</b>
-----------------------------------

to change mins press the (x100) until correct.

Press (°C<sub>Temp.</sub>)


<b>SET TIME MODE</b> <b>ABSOLUTE</b>
---

if RELATIVE is displayed press (x100)  
(This changes a menu option).

Press (°C<sub>Temp.</sub>)


**SET FINAL BEEP  
YES**

if NO is displayed press (  ).


Press (  )


**ENABLE MEMORY ?  
YES**

if NO is displayed press the (  ).

Press (  )


**SET DEMO MODE ?  
NO**

always select NO, if YES press (  ).

Press (  )

**EXIT MENU?  
YES**

if NO is displayed press the (  ).

Press (  )

**12**

**COTTON  
«1:50»**

**90**

reverts back to the wash program selected.

You are now able to select any wash program. You can if you wish also set a delay start. Where more detailed information is required refer to the relevant section from the following pages.

## A detailed guide around your Infotext menu

This machine will operate prior to programming the Infotext set up. However, this machine has Start Delay and Program End functions and for these functions to work efficiently the Infotext set must be programmed. This is a simple operation and special care has been taken during manufacture to ensure that the user can operate this machine simply and effectively.

### Programming the machine

**Infotext** needs to be programmed so that the correct clock setting, language and personal requirements are set. When the machine is turned on and the program dial is moved away from the “off” position to the program selections a welcome message will appear.

<b>WELCOM</b> <b>00.00</b>
-------------------------------

This message is displayed for a short time while the machine recognises which program has been selected. When the machine is ready, the program details will appear on the display and from here you may now begin programming the machine.

### Example

<b>12</b>	<b>COTTON</b> <b>«1:50»</b>	<b>90</b>
-----------	--------------------------------	-----------

### Enter the Menu

Prior to entering the Infotext menu please note you have 30 seconds per operation to make your selection. Should you run out of time the display will return to the start screen, and you simply have to re-enter the Infotext menu at continue with the programming.

From this stage the menu can be programmed. Hold down the (°C<sub>Temp.</sub>) and the (x<sub>100</sub>) buttons together for 5 seconds or until the beep sounds.

The menu options can be changed by pressing the (x<sub>100</sub>) button.

To confirm and enter an option press the (°C<sub>Temp.</sub>) button.

### Set Contrast

To adjust contrast, press the (x<sub>100</sub>) button.

The contrast level will decrease to a minimum level for each push of the button and then increase to the maximum level.

To enter your selection press the (°C<sub>Temp.</sub>) button and the display will then shown if you wish to “Set the language” .

### Setting the language

Your washing machine is automatically set to English. If you require another language (it is this language you will read when utilising the machine) follow this procedure:

Scroll through the language options by pressing the (x<sub>100</sub>) button until you reach the language of your choice.

Release the ( $\text{°C}_{\text{Temp.}}$ ) button and press the ( ) button to enter your selection.

When you have entered your chosen language, the display will then ask for the “New time” to be set.

### Set New Time

This function needs to be set for two reasons: firstly to display the current time of day on the screen and secondly for the program end/delay start settings to work correctly.

You will notice in the display window that the hours on the clock will be flashing.

Set the hours by continually pressing the ( $\times_{100}$ ) button and then press the ( $\text{°C}_{\text{Temp.}}$ ) button to enter the hour.

Next the minutes on the clock will begin to flash, again press the ( $\times_{100}$ ) button until the required minutes are displayed and press ( $\text{°C}_{\text{Temp.}}$ ) to input the selection.

When you have Set the New Time, the display will then ask if you wish to “Setting the time mode”.

### Setting the time mode

There are two ways to select the time mode.

The first is if you wish program end or delay start to be programmed by starting the actual time you want the program to end or begin, e.g., program to end 18.00. *This is called Absolute Time Mode.*

When utilising the program end function (or start delay), an example can be seen below when the Absolute Time Mode has been selected in the menu set-up stage.

<b>PROGRAM END</b> <b>AT</b> <b>18:00</b>
--

Therefore, when setting the Program end time the program (as shown above) will end at 18.00.

The second is if you wish program end time or delay start to be programmed by adding hours; e.g., program to end in 1 1/2 hours. *This is called Relative Time Mode.*

When utilising the program end function (or start delay), an example can be seen below when the Relative Time Mode has been selected in the menu set-up stage.

<b>PROGRAM END</b> <b>IN</b> <b>1H 30M</b>
---

Both options are very useful, but we feel that the Absolute Time Mode will be more beneficial and easier to use since there will be no need to calculate how many hours you will need to leave before you want the machine to end or start.

On reaching the set time mode you will be asked if you would like to select “Relative” time or - by scrolling through using the ( $\times_{100}$ ) button - “Absolute” time.

Enter the preferred setting by pressing the ( $\text{°C}_{\text{Temp.}}$ ) button.

When you have entered your preferred time-mode, the display will then ask for the Enable Final Beeping to be set.

## Enable Final Beeping

Here you have the option to have a beeping alarm to let you know the wash cycle has finished.

By pressing the (x100) button you can scroll through the “yes” and “no” options.

To enter your selection press the (Temp.) button and the screen will then move to the next stage and ask you to “Enable memory”

## Enable Memory

This is a useful feature if you frequently wash laundry using the same program.

Selecting “Enable Memory” will tell the machine to remember the last program/functions used and set them in the memory. This function works only on cottons, delicates, synthetics and woolens program. The memory does not retain settings within the special program group.

Select “Yes” or “No” to this option by using the (x100) and (Temp.) button to input the selection.

The display will then shown a message that asks if you require demo mode to be set.

## Demo mode

(default setting - NO)

Please set this option to “No” if not done so already - as this is for SERVICE use only.

If the demo mode option is not set on “NO” when exiting the infotext menu the wash program **WILL NOT** commence. Demo Mode must be set at “NO” for the wash cycle to commence. On entering “No” via the (Temp.) button you will then be asked if you wish to “Exit Menu”.

## Exit Menu

If you are happy with the settings you have selected, you can now exit the menu by selecting “Yes” via the (x100) and (Temp.) buttons.

However, if you are not happy with any of the settings selected you must select “No” to the exit menu command and you can then commence the programming from the beginning. By pressing the (Temp.) button you are able to enter and bypass each option individually until you reach the option you would like to re-set.

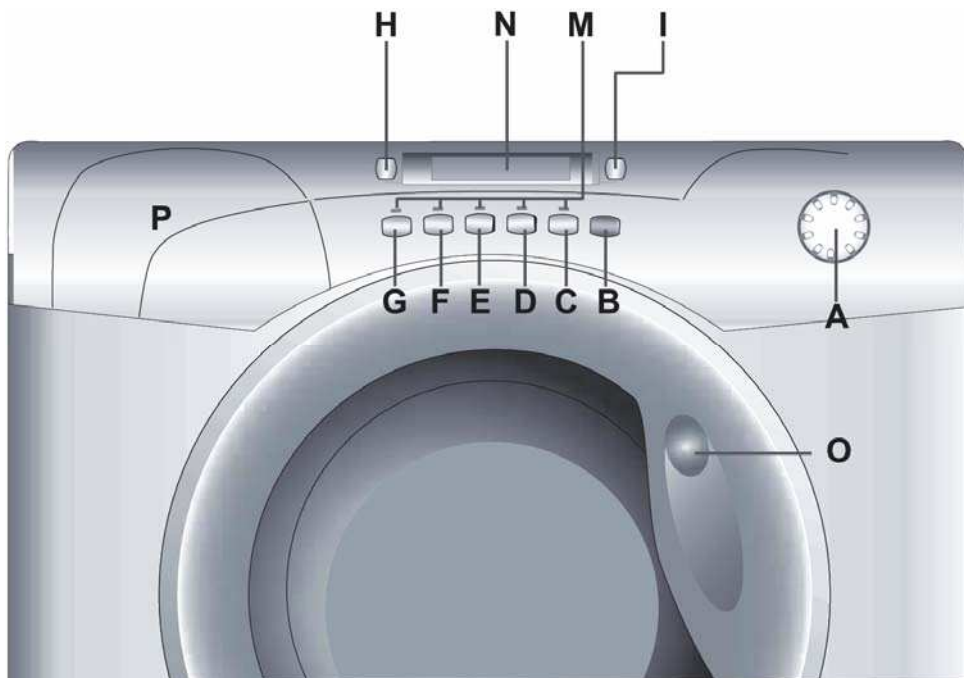
When you are completely satisfied with your menu selection, you may exit the menu and testing of the installation may now commence.

If, after the initial installation you may want to change of any of the menu at a later date, again run through the menu options from the beginning and change the options you want to reset.

This may be useful to change the “Set New Time” when the clocks go forward or back.

Once set, the menu options will remain in the memory of the machine even if the machine is unplugged or if a power cut occurs.

## Description of controls



Program Selector Dial  
Start/Pause Button  
Degree of soiling button  
Set Program Delay start/End Time  
Crease guard Button  
“Aquaplus” button  
Pre-wash Button  
Select Spin  
“Wash Temperature” button  
Buttons indicator light  
Display INFOTEXT  
Door Handle  
Detergent Drawer

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
M  
N  
O  
P

---

## Description of controls

All of the buttons and dials on the washing machine control panel are listed below. When you have selected the desired program and any option buttons, the information you have selected will appear on the screen in the Infotext.

When programs and option buttons are compatible a beeping sound will be heard and the light above the option button selected remain illuminated. If you select an option button that is not compatible with the program you require, a buzzing sound will be heard and the button light will not illuminate. To select an option button press it once; to deselect an option button, press it again.

Carefully read the relevant descriptions detailed below:

---

### Program Selector Dial

**A**

#### Rotates in both directions

When you turn the program selector dial and after the welcome message has disappeared, you will see a display showing the following details:

Reading from left to right:

- 1.The spin speed
- 2.The program name
- 3.The wash temperature

#### Example

12	COTTON	90
----	--------	----

## Start/Pause Button

**B**

### START

To start a program press this button once.

The machine will now be sensing the wash load and ask you to please wait.

#### Example

<b>PLEASE WAIT SET PARAMETERS</b>		
---------------------------------------	--	--

The Infotext panel will then display the time to complete the program and then the wash cycle will commence. Infotext calculates the time to the end of the selected program based upon a standard 6 Kg load, during the cycle, Infotext corrects the time to that applicable to the size and composition of the load.

#### Example

<b>12</b>	<b>END: 1H:50M WASHING</b>	<b>90</b>
-----------	--------------------------------	-----------

### PAUSE

The program may be paused at any time during the wash cycle by holding down the Start/Pause button for about 3 seconds and a beep will sound. A message will appear on the display to inform you that the program has been paused.

#### Example

<b>12</b>	<b>PAUSED PROGRAM DOOR LOCKED</b>	<b>90</b>
-----------	---------------------------------------	-----------

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door.

#### Example

<b>12</b>	<b>PAUSED PROGRAM DOOR OPEN</b>	<b>90</b>
-----------	-------------------------------------	-----------

To restart the program press the Start/Pause button once again. The display will inform you that the program will continue.

### CANCEL A PROGRAM

To cancel the program turn the program selector dial to the "OFF" position and then select a different program. The display will inform you that the program has been cancelled.

#### Example

<b>CANCELLED PROGR.</b>		
-------------------------	--	--

<b>Return the program selector dial to the "OFF" position.</b>
--



## “DEGREE OF SOILING” button

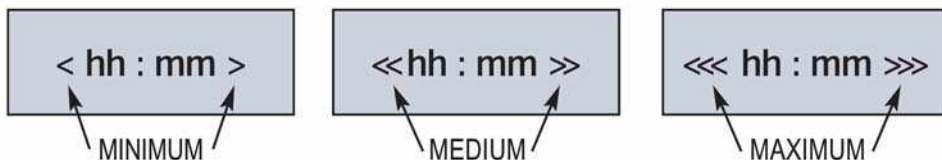


C

By selecting this button (active only on COTTON and MIXED FIBRES programs) there is a choice of 3 levels of wash intensity, depending on how much the fabrics are soiled.

Once the program and wash temperature have been selected the degree of soiling indicator is automatically set to the minimum allowed; pressing the button increases the level and the settings for the cycle duration are also adjusted accordingly.

The 3 levels of wash intensity shown in the display are:



## Set Program Delay start/End Time



D

The program end time/delay start options can be used if you want the washing to be ready at a later time (but within 24 hours).

### 1. Set delay start

Press delay start/set end time button once and press the hours and minutes buttons (to the left and right) until the required time is set. The display returns to the program option if the button is pressed within 5 seconds.

Press the start button.

To cancel delay start, hold down the button for 5 seconds.

### 2. Program end time

Press delay start/set end time button twice and press the hours and minutes buttons (to the left and right) until the required time is set. When entering the program end option, the display will show the minimum time which you can set the program to end by. This time may only be extended as you require.

**NOTE: When using the delay start/set end time functions, only use detergents and laundry also via the dispenser drawer. Adding detergents etc. to the drum and then leaving them to stand for long period of time may damage your laundry.**

## Crease guard Button



E

The Crease Guard function (Not available on COTTON programs) minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.


**MIXED FABRICS** - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.

**DELICATE FABRICS** – final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the **"Crease Guard"** button – this will drain.

**WOLLENS/HAND WASH** – after the final rinse the fabrics are left in water until it is time to unload **and the button indicator blinking**.

When you are ready to unload, press the **"Crease Guard"** button, this will drain and spin ready for emptying.

If you do not want to spin the clothes and activate drain only:

- Turn the program selector to the **"OFF"** position;
- Select program drain only ;
- Switch on the appliance again by pressing the **"Start/Pause"** button.

## "Aquaplus" button



F

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Cotton** and **Mixed Fabrics** programs, thanks to the new Sensor Activa System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them.

The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres. This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy.

You are advised to also use this function for children's clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent. To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens programs.

## Pre-wash Button"



F

This option is particularly useful for heavily soiled loads and can be used only on some programs as shown in the programs table.

Detergent for this program should be added to the compartment of the soap drawer labelled "1" (Please refer to Detergent Drawer Section of manual). We recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack and fabric conditioner should not be used for this program.

## Select Spin



H

On selecting the wash program the display will inform you of the maximum spin speed permitted for that program. By repeatedly pressing the select spin button the speed will decrease by increments of 100 rpm. The minimum speed permitted is 400 rpm, or by continuously pressing the select spin option the spin may be cancelled if desired.

**Note: this model is fitted with an electronic "sensor" device that checks the load is balanced correctly. If the load is slightly unbalanced the machine will re-balance it automatically to then carry out the normal spin.**

**If, after several attempts, balance is not restored a reduced spin speed will be used. If loads are seriously unbalanced the spin stage will be cancelled.**

**This helps limit vibration, reduce noise and improve the washing machine's reliability and life.**

## "Wash Temperature" button



I

The Wash Temperature button allows a reduction in the wash temperature in each program.

Each time the button is pressed the temperature decreases by 10°C until a minimum of 15°C (cold wash).

**Note: The temperature must be adjusted before selecting DEGREE OF SOILING.**

---

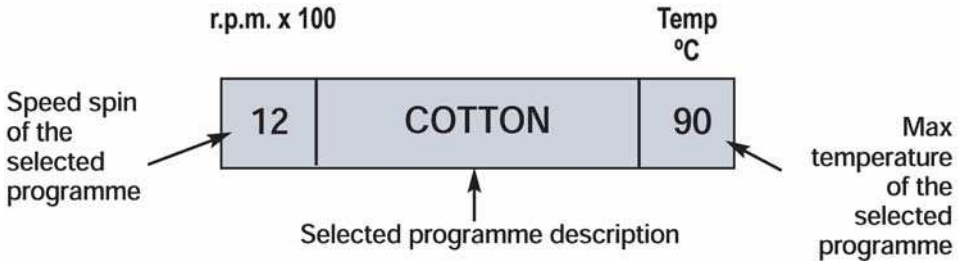
## Buttons indicator light

**M**

The indicator light buttons will light when specific options are selected.

---

## Display "INFOTEXT"

**N**

---

## Door Handle

**O**

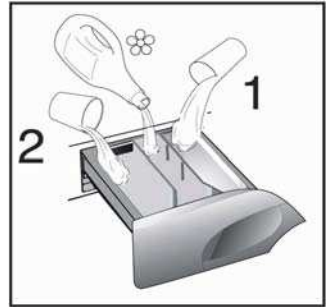
Press the button inside the door handle to open the door.

**Door open:** A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished before opening the door. The display will read "DOOR OPEN" and the door may be opened. As a safety measure check that there is no water evident in the drum.

## Detergent drawer

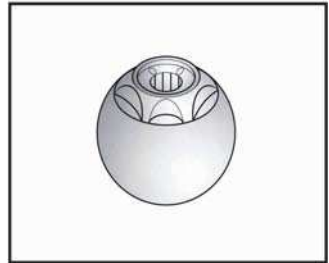
The detergent drawer is split into 3 compartments:

- the compartment labelled "1" is for prewash detergent;
- the compartment labelled "☼" is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled "2" is for main wash detergent.



### NOTE:

Some Detergents are Difficult to utilise. Ensure to use an in drum dispenser if recommended by the detergent Manufacturer.



**NOTE:** only put liquid products in the compartment labelled "☼". The machine is programmed to automatically take up additives during the final rinse stage for all wash cycles.

# Detergents, washing aids and amounts to use

## Choice of detergent

### General purpose detergents

- **Powder detergents**, for a thorough wash, with bleaching agent, particularly suitable for use in hot wash programs (60°C and over), for heavily soiled and stained laundry.
- **Liquid detergents**, particularly suitable for grease stains, such as greasy skin marks, cosmetics and oil.
- These detergents are not suitable for washing stained laundry, as they do not contain bleach.
- **Biological detergents**, not all the products available give a really through wash.

### Special detergents

- **Detergents for coloureds and delicates**, without added bleach, also often without any optical brightening agents, to preserve the colour.
  - **Detergents for a thorough wash**, without added bleach or enzymes, particularly suitable for handling woollen fibres.
  - **Detergents for curtains** with optical brightening agents, resistant to light, to prevent yellowing from sunlight.
  - **Special detergents** for programmed use of chemical substances, depending on fabric type, degree of soiling and water hardness.
- Here basic detergents, softeners, bleaches/stain removers can be added separately.

### Additional laundry aids

- **Water softener**, means less detergent can be used where water hardness is classed as hard to very hard.
- **Prewash substances**, for the programmed treatment of stains prior to the main wash. Using them means the subsequent wash can be at a low temperature or with bleach-free detergents.
- **Fabric softener**, prevents static build-up in synthetic fabrics and softens fabrics. If you own a tumble dryer, clothes are softened even without the use of a fabric softener.

#### **Do not put solvents in the washing machine!**

Keep detergents and other laundry products out of children's reach.

Before pouring in the detergent check that there are no foreign bodies in the detergent drawer.

Dosage details are usually shown on the detergent packaging. Follow those instructions.

## Dosages

Only use detergents which are suitable for use in a washing machine.

You will obtain the best results from your wash with the minimum use of chemical products and the best care for your laundry if you take into consideration the degree of soiling as well as the type of detergent to choose.

The amount of detergent to use depends on:

- *water hardness*, depending on the hardness of the water and the type of detergent used, it is possible to reduce the amount of detergent.
- *the degree of soiling*, it is possible to reduce the amount of detergent used depending on the degree of soiling.
- *amount of laundry*, it is possible to reduce the amount of detergent when washing only a small amount of laundry.

The amounts shown on pack for detergents for washing delicates often already refer to a reduced wash size.

Follow the dosage instructions!

## Dosage for powder detergent

**For normal and low concentration detergents:** for normally soiled laundry choose a program without prewash.

Put the detergent in compartment **2** of the drawer.

For heavily soiled laundry, choose a program with prewash.

Put  $\frac{1}{4}$  of the detergent in compartment **1**,  $\frac{3}{4}$  in compartment **2** of the drawer.

When using water softeners, first put in the detergent, then add the softener to compartment **2**.

For highly concentrated detergents not in single dose format, follow what is shown on pack exactly as regards type and amount of dosage.

To avoid the difficulty of checking if the detergent has been taken up, use the dosage aids provided in the detergent packaging.

## Liquid detergent dosage

Liquid detergents may be used in accordance with the instructions on the relevant packaging, for all programs without prewash, by using the special container which is placed in the drum or, for those models that have it, in the special insert for liquid detergents.

# Program selector

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different program bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programs).

TABELLA PROGRAMMI				
PROGRAMMA PER:	SELEZIONE PUNTAZIONE MANOPOLA PROGRAMMI SU:	CARICO MAX kg	TEMP. °C	
Resisti resistenti POTRE' STU' CONFIATO	Colore resistente - 90	5	Fino a 90°	(●)
Stoffe miste resistenti	Colorato - 60 °C	5	Fino a 60°	(●)
Colonna misti	Delicato - 40	5	Fino a 40°	(●)
Resisti resistenti	AA 40°C - 40	5	Fino a 40°	

## 1. Resistant fabrics

The programs have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing.

The final spin gives more efficient removal of water.



## 2. Mixed and synthetic fabrics

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms

of the drum and to the water levels.

A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.



## 3. Special delicate fibres

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics.

The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.



## 4. Special programs

### Special "RINSE" program

This program carries out three rinses with a intermediate spin (which can be reduced or excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.



### Special "FAST SPIN" program

Program "FAST SPIN" carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).

### Drain only

This program drains out the water.





## "32 MINUTE" rapid program

The 32 minute rapid program allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a temperature of 40°C.

When selecting the "32 minute rapid" program, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack.



## Special program "HAND WASH"

This washing machine also has a gentle Hand Wash program cycle. This program allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The program has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.



## Special program WOOLMARK



The special cycle, certified by WOOLMARK, enables to thoroughly wash garments without damaging them. The cycle comprises of alternate periods of activity and pauses. The program has a maximum temperature of 40° and concludes with 3 rinses and a short spin.



## "MIX & WASH SYSTEM" PROGRAM

This is an exclusive **Candy** system and involves 2 great advantages for the consumer:

- to be able to wash together different type of fabrics (e.g. cotton + synthetic etc...) **NON-FAST COLOURED**S;
- to wash with a considerable energy saving.

The "**Mix & Wash**" program has a temperature of 40°C and alternate dynamic phases (the basket that turns) to static phases (fabrics in soak in phase of rest) with a duration program that almost reaching the 3 hours. The energy consumption for the complete cycle is only 850 W/h.

**MIX & WASH**

### Important:

- the first washing of new coloureds fabrics must be done separately;
- in every case, **never mix FAST COLOURED**S fabrics.

# Main wash

## Auto half load

The washing machine is fitted with a self adjusting water level system.

This system enables the machine to use the amount of water needed to wash and rinse the laundry in relation to the particular load.

This results in a reduction of the water and electricity used, without in any way compromising the washing and rinsing performance.

In fact the amount of water and electricity used will always be appropriate for the clothes load.

The washing machine automatically ensures excellent washing results at minimum cost whilst respecting the environment .

## Sorting the laundry

– It is recommended you wash only items which are washable with water and detergent and not dry-clean items.

– If you need to wash rugs, bedspreads or other heavy items, it is best not to spin them.

– Sort the laundry according to fabric type, degree of soiling and wash temperature: follow the labelling in the garments.

**Laundry for hot wash**



**Coloured, easy-care materials**



**Delicates and wool**



– Items labelled with the following symbols are not suitable for machine washing:


**Dry clean**



**Do not wash**



For very delicate items, such as net curtains, underwear, tights etc., you are advised to use a laundry net or wash bag.

– Woollen items must be labelled with the «Pure New Wool» symbol to be washed in the machine , and must also be labelled «non-matting» or «machine washable».

– Colour often leaks from new coloured items.

This can then colour other lighter items being washed.

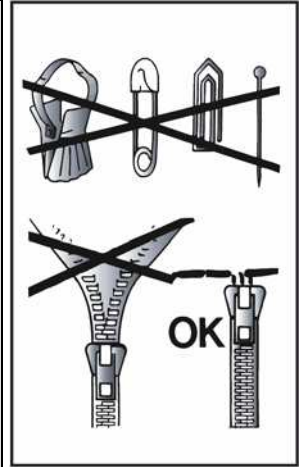
We therefore recommend that coloured items should be washed for the first time separately.

For future washes, colourfast items can only be washed with white laundry up to 40°C.

**Note:**

**when sorting laundry**

- check there are no metal objects in the laundry (such as paper clips, safety pins, pins, coins etc...);
- in the event of a machine failure during the warranty period and foreign objects are found to be the cause of the failure a labour charge may be made for the call out an engineer;
- button up pillowcases, fasten zips, hook & eye fasteners, belts and long dressing gown cords;
- remove curtain hooks;
- pay close attention to the labels on items;
- if you notice stubborn stains whilst sorting the laundry, remove them using a special detergent or a special stain remover.



We recommend that you **do not** do a full load of just towelling items as these become too heavy since they absorb a lot of water, and may become too heavy for the drum.

## The correct way to wash

### Preparing the laundry

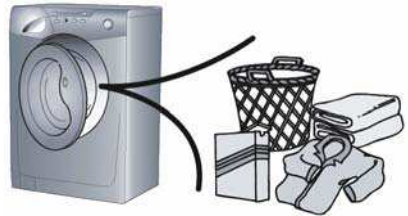
A) Select and sort the laundry according to the wash care labels found on each garment. Always check the care labels.

### Loading the laundry

B) Open the door.

C) Put the laundry in the washing machine.

Close the door again, ensuring that no items of laundry are obstructing the lock, or door seal.



### Putting detergent in machine

D) Open the drawer, choose the detergent and put in the correct amount, according to the manufacturer's instructions and the advice on page "Detergents, washing aids and amounts to use".

E) Add any other laundry aids.

F) Close the drawer again.

Liquid detergents that are to be placed directly into the drum should use the recommended dispensing device.



## Selecting the wash program

Refer to the program guide to select the most suitable program.

The program is selected by turning the program selector clockwise and aligning the program number with the indicator.

Check that the tap is turned on and that the discharge hose is positioned correctly.

Adjust the wash temperature if necessary.

Press additional function buttons if you require.

Press the start button, the program will begin.














## When the program has finished

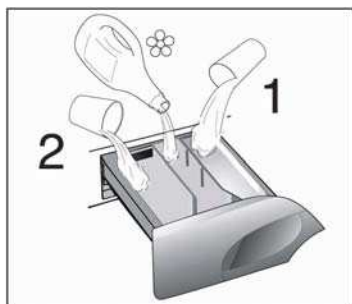
- The display will read “DOOR LOCKED-WAIT TO OPEN”.
- After 2 minutes the display will read “PROGRAM ENDED - DOOR OPEN”.
- Switch off the machine by turning the control knob to the off position.
- Open the door and remove the laundry.

Disconnect the plug from the mains power supply and turn off the water supply after every use.



## Table of programs

PROGRAM FOR:	PROGRAM SELECTOR ON:	DISPLAY INFOTEXT	WEIGHT MAX, kg	TEMP., °C	CHARGE DETERGENT		
					2		1
<b>Resistant fabrics</b> Cotton, linen	1) 	COTTON	5	Up to: 90°	•	•	(•)
Cotton, mixed resistant, Coloureds	1)  **	COTTON	5	Up to: 60°	•	•	(•)
<b>Mixed fabrics and synthetics</b> Cotton, mixed fabrics, synthetics	1)  **	SYNTHETICS	2,5	Up to: 60°	•	•	(•)
<b>Very delicate fabrics</b>		ACRYLICS	1,5	Up to: 40°	•	•	
Rinse		RINSES ONLY	-	-		•	
Fast spin		SPIN ONLY	-	-			
Drain only		DRAIN ONLY	-	-			
"Rapid 32 MINUTE"		DAILY FAST 32'	2	Up to: 40°	•	•	
"HAND WASH"		HAND WASH	1	Up to: 30°	•	•	
"MACHINE WASHABLE" woollens		WOOLLENS	1	Up to: 40°	•	•	
"MIX & WASH SYSTEM" program	<b>MIX &amp; WASH</b>	MIX & WASH	5	Up to: 40°	•	•	



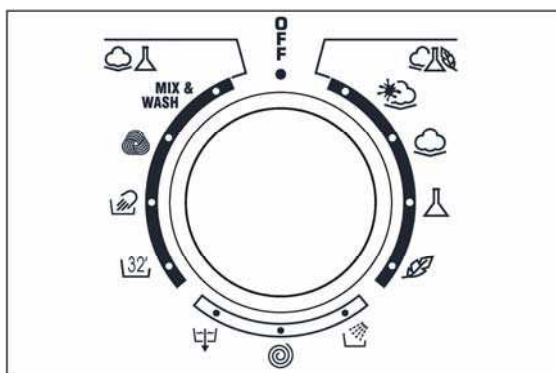
### Please read these notes!

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3 kg maximum.

- \*\* Program tested in accordance with CENELEC EN 60456 with the maximum Degree of Soiling selected.  
Program also recommended for low-temperature washes (lower than the max. shown).

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed button.

- Only with the Pre-wash button selected. (Programs with Pre-wash button available).
  - Pressing the wash temperature button makes it possible to wash at any temperature below the maximum allowed.
- 1) For the programs shown you can adjust the duration and intensity of the wash using the degree of soiling button.



## Cleaning and routine maintenance

Do not use alcohol-based scourers and /or thinners on the outside of your washing machine, just a wipe with a damp cloth will suffice. The washing machine needs very little maintenance:

- Cleaning the drawer compartments;
- Cleaning the filter.

### Cleaning the drawer compartments

Even if it is not strictly necessary, it is good to clean the compartments for bleaching detergents and additives occasionally.

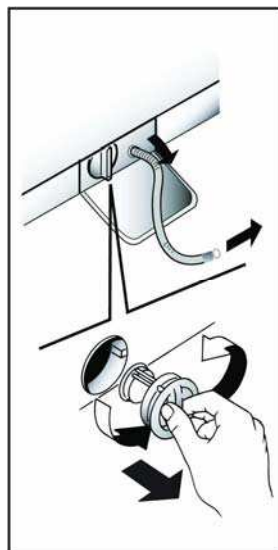
- To do this you just need to pull them out firmly, but without forcing them;
- Clean everything in the compartment under running water;
- Put everything back in its proper place.



### Filter cleaning

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Open the flap;
- Only available on certain models:  
Pull out the corrugated hose, remove the stopper and drain the water into a container.
- Before removing the filter, place an absorbent towel below the filter cap to collect the small amount of water likely to be inside the pump;
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position. Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.



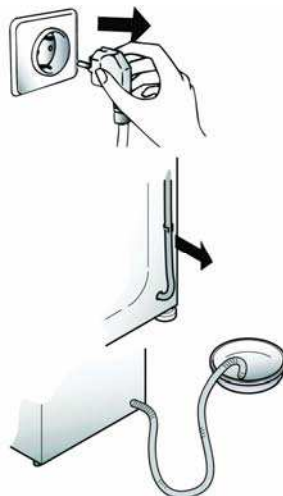


## Transporting storing the appliance for long periods when appliance is not in use

If the appliance is being transported or is out of use for long periods in unheated places, all remaining water must be completely removed from all hoses.

Ensure mains power is off, then unclip the hose and point it downwards into a basin until all the water has emptied out.

When finished, repeat the operation in the reverse order.



## Trouble shooting

What might be the cause of...

### Defects you can remedy yourself

Before calling GIAS Service for technical advice please run through the following checklist. A charge will be made if the machine is found to be working or has been installed incorrectly or used incorrectly. If the problem persists after completing the recommended checks, please call the GIAS Service, they may be able to assist you over the telephone.

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any program	Plug not in socket. Not switched on. Power failure.  Fuse blown. Door open. RCD tripped (trip switch) Has the Delay start been set.	Plug it in. Turn on mains switch Check and refer to "Power Failure" section. Check. Close door. Reset RCD. Check.
2. Does not load water	See cause 1. Water supply turned off. Program selector not correctly positioned.	Check. Turn on water supply. Position program selector correctly.
3. Does not discharge water	Kink in discharge hose. Foreign bodies in filter The machine has been plumbed in incorrectly.	Straighten discharge hose. Examine filter. Check installation.
4. Water on floor around washing machine	Leaking gasket between tap and water inlet hose. Strand of clothing or dirt between door rubber gasket and door glass.  Incorrect plumbing.	Replace gasket and tighten connection. Re-load the machine and keep rubber door gasket/door glass clean. Check plumbing.
5. Does not spin	Water has not yet drained away.  "Spin Cancel" option selected (certain models only). Unbalanced load.	Wait a few minutes for machine to empty. Check.  Rearrange load evenly.
6. Machine vibrates a lot during spin	Washing machine not completely level.  Load not distributed evenly. Transit brackets not removed.	Adjust the special adjustable feet.  Rearrange the laundry evenly. Remove transit brackets (see installation section).
7. Door will not open	Two minutes have not elapsed since the program finished.	Wait two minutes.
7. Display reads error 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Call service.
8. Display reads error 2	No water fill.	Check water supplies are on.
9. Display reads error 3	No pump out.	Check drain is clear. Check drain hose is not kinked.
10. Display reads error 4	Machine overfilled with water.	Turn off water supply to machine. Call service.

**It is unlikely that water will be visible in the drum!**

**This is due to the latest technology that achieves the same standard of washing and rinsing but with far less water consumption.**

**Note:**

The use of environmentally-friendly, phosphate-free detergents (check detergent information on pack) can have the following effects:

- waste water from rinsing may be cloudier because of the presence of a white powder (zeolites) held in suspension, without the rinse performance being adversely affected;
- presence of white powder on laundry after washing, which is not absorbed by the fabric and does not alter the colour of the fabric;
- The presence of foam in the final rinsing water is not necessarily an indication of poor rinsing;
- Carrying out more rinse cycles does not serve any purpose in such cases.

## Customer Service

The appliance is covered by a certificate of guarantee which allows you free use of the Candy Technical Support Service. Remember to send off the guarantee certificate for validation within 10 days of the date of purchase.

You should retain the receipt issued by the retailer when you purchased the machine to show to the call out engineer, should you need to consult one.

If your washing machine shows signs of a defect or is not working properly, before you contact GIAS Service we recommend you carry out the checks detailed on page 100 within the Trouble shooting section.

If the problem with the machine persists after completing all the recommended checks, please dial the GIAS Service number on the rear cover of this manual.

For the cost of a telephone call, you will be connected directly to GIAS. It is important you tell the GIAS advisor your product's model number and serial number, which you will find on the rating label (16 characters, beginning with the number 3), found on the front of the washing machine (door area). By doing this, your enquiry will be responded to more efficiently.



Данное изделие имеет маркировку в соответствии с европейской Директивой 2002/96/EC касательно отходов электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциально негативные последствия воздействия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть вследствие неправильной утилизации данного изделия.

Маркировка на изделии показывает, что с данным изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Напротив, его нужно сдать в соответствующий пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования.

Утилизация должна быть произведена в соответствии с местным законодательством по защите окружающей среды касательно утилизации отходов.

Для более детальной информации по восстановлению, повторному использованию и обращению с изделием свяжитесь с местной администрацией, пунктом утилизации отходов или с магазином, в котором Вы приобрели данное изделие.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати, содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право улучшения качества собственных изделий, оставляя неизменными основные технические характеристики.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.



41026555